

# REGIONALFit

Das Firmen-Magazin mit Fachinformationen und Berichten aus Ihrer Region



*Historischer Markt Beratzhausen im Portrait:  
Erholungsort im Tal der Schwarzen Laber*

## BAUEN & WOHNEN

### Holz- oder Massivhaus?

Lassen Sie sich von  
Fachfirmen ausführlich  
beraten

## FESTE & FEIERN

### Frühlingsmärkte

Hemau, Parsberg  
und Nittendorf laden  
zum Bummeln ein

### Vereinsarbeit

Aichkirchen steht mit Rocknacht  
und Perletzhofen mit Fahrzeugweihe  
am Start

**HANDWERK: MIT LEISTUNGEN VOM FACHBETRIEB AUF DER SICHEREN SEITE**



## Frühlingsmarkt in Hemau

Die Gewerbeschau im westlichen Landkreis Regensburg

**Sonntag, 29. April, 10 – 17 Uhr**



Der Frühlingsmarkt in Hemau wird veranstaltet vom



# Der wird mal ein berühmtes Haus

**29.04.18  
10-17 Uhr**

Besuchen Sie uns  
**am Frühlingsmarkt**  
in der Betriebsstätte in Rieb

Holzbau Semmler GmbH  
Rieb 5  
93155 Hemau

Tel.: 09491 9411 - 10  
[info@holzbau-semmler.de](mailto:info@holzbau-semmler.de)  
[www.holzbau-semmler.de](http://www.holzbau-semmler.de)

**HOLZBAU**  
**S**  
**SEMMLER**



# Mit Tatendrang in den Frühling

Wir freuen uns über die vielen Rückmeldungen, die unsere Redaktion erreichen, was zeigt, dass sich unser Magazin so breitgefächert entwickelt und gleichzeitig die Regionalität bewahrt hat. Und das unter dem Aspekt, als fachliches Firmen-Magazin eine Informations- und Inspirationsquelle für die Leser in unserer Region zu sein.

## Liebe Leserinnen und Leser!

Auch 2018 widmet sich die „RegionalFit“ den aufstrebenden Firmen, der agilen Unternehmerszene und den Geschäften vor Ort, dem idyllischen Umland mit seiner Geschichte und den Vereinen in der Umgebung. Dabei gibt das Heft Einkaufs- und Freizeittipps, stellt Gemeinden und Städte, erfolgreiche Projekte und neue Ideen vor.

Auch diesmal haben wir wieder viele Informationen für unsere Themenschwerpunkte Bauen & Wohnen, Sanierung und Firmenvorstellungen für Sie zusammengestellt. Des weiteren berichten wir über Automobil & Technik, Wohlfühlen & Genießen, die

Frühlingsmärkte in Hemau, Parsberg und Nittendorf mit jeweiligen Sonderseiten und informieren Sie über aktuelle Veranstaltungen in unserem Verbreitungsgebiet. Rezepte und unsere Kinderseite vervollständigen die Themenkreise.

In der Rubrik „Gemeindeleben“ stellen wir den Markt Beratzhausen mit einem umfangreichen Portrait vor. Viele Menschen kennen den Erholungsort im Tal der Schwarzen Laber, der nicht nur eine idyllische Naturlandschaft zu bieten hat, sondern sich auch aktiv der Tradition und dem Brauchtum widmet, was die aktiven Vereine und kulturellen Veranstalten immer wieder zeigen.

An dieser Stelle möchte ich mich bei Bürgermeister Herrn Konrad Meier, Frau Franziska Weber und Herrn Matthias Beer bedanken, die uns die umfassende Berichterstattung ermöglicht haben.

Liebe Leser, schmöckern Sie in unserer Frühlingsausgabe, vielleicht bringt Ihnen die eine oder andere Information eine ganz neue Inspiration.

RegionalFit – das zu jeder Jahreszeit lesenswerte Magazin!

---

„

Lass den Frühling rein  
in deine Träume, dann  
wachsen sie zu Taten...

Renate Wintergerst

---



IHR REGIONAL-FIT-HERAUSGEBER  
Albert Waldhier



GRAFIK & LAYOUT  
Verena Lindner

# INHALT

April | Mai 2018



## 2 Holzbau Semmler

baut große Häuser aus gesunden Hölzern

12



## 3 Editorial

Mit Tatendrang in den Frühling

## 6 Ein Möbel vom Schreiner muss nicht teuer sein

Schreinerei Paulus Aichkirchen punktet mit effizienten Abläufen

## 7 Fortführung der Tradition

Spenglerei Ritzinger übernimmt Fa. Schmidmeister in Hemau

## 9 Fußbodentechnik

Meisterbetrieb Schrüfer berät Sie gern

## 11 Schadstofffreies Bauen

Kinskofer baut mit Holz und Lehm

## 12 Wohnungseigentum in Hemau und Laaber

Hochwertiges vom Bauträger Niebler

## 13 Badlösungen vom Spezialisten

Fa. Schuhmann hat die Zukunft fest im Griff

## 14 InsektenSchutz am Fenster

Rahmen und Rollläden vom Montageteam Konrad Niebler

## 15 Neue Rechte im Bauvertrag

Private Bauherren werden künftig besser geschützt

## 16 Schwimmteich im Garten

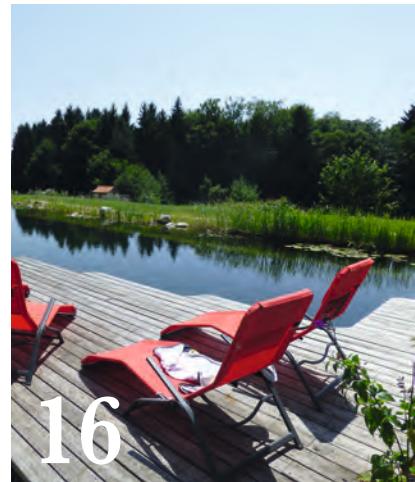
Erst planen, dann bauen

## 17 Gesund bauen und wohnen

mit dem Holz-Lehm-Massiv-Haus der Holzbauhaus GmbH



16



26

## 19 Natur erleben mit Fliesen und Naturstein

Angebote vom Fliesenleger Süss

## 21 Fischerhaus baut Häuser mit Liebe

... und was ein Eisbär mit Bauen zu tun hat!

## 23 Frühjahrs-Highlights

Werkzeug- und Maschinenhandel Achhammer mit vielen Sonderangeboten

## 26 Markt Beratzhausen

Erholungsort im Tal der Schwarzen Laber

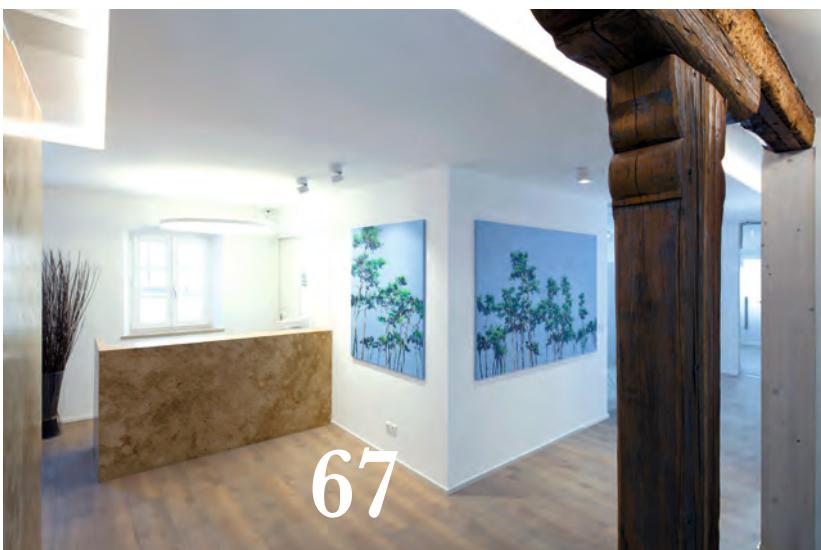
# 40



# 46



# 67



## 32 Industrieböden vom Spezialisten

Mibach kümmert sich um alles

## 37 Problembaumfällungen und Sturmschadenbeseitigung

Rettungs-Lösche-Bergetechnik  
Jörg Schmid ist zur Stelle

## 39 Neues Feuerwehrauto

Freiwillige Feuerwehr Perletzhofen feiert Einweihung

## 40 Aichkirchen rockt!

Jubiläumsparty am 14. April

## 42 Sonntagseinkauf in Parsberg

mit umfangreicher Autoschau

## 43 Viel Sport im Auto

Der neue Mitsubishi Eclipse Cross bei Auto Walter

## 46 Leckere Frühlingsküche

Schnelle Gerichte mit maximalem Genussfaktor

## 48 Firmen A-Z

Das Inserentenverzeichnis für den schnellen Kontakt

## 50 Kinder-Kram

Wo hat das Eichhörnchen sein Horn?

## 53 Individuelle Gestaltung aus Stein

Naturstein Semmler rät zu frühzeitiger Einbindung in die Planung

## 58 Frühlingsmarkt in Hemau

Impressionen der Handwerks- und Handelsschau

## 60 Fachübergreifendes Gesundheitstraining

Zentrum für Gesundheit mit Fitness-Studio und Physiotherapie-Praxis

## 62 RegionalFit-Magazin

Breit gefächert und regional fit

## 63 Mietwagenservice in Hemau

Autohaus Dörfler erweitert Leistungsspektrum

## 64 Fachgeschäftekreis Hemau

Mitglieder im Verzeichnis

## 66 Homöopathische Rezepturen neu entdeckt

Arbor-Apotheke bietet jetzt auch Eigenabfüllungen an

## 67 Die Praxis für Zahngesundheit in Hemau ...

hat im Stauber-Anwesen neu eröffnet

## 68 MAAG Holz und Bau

Der neue Gesamtkatalog ist da!



Ein Möbel vom Schreiner muss nicht immer teurer sein. Mit einer hochmodernen Fertigung, ausgearbeiteten Abläufen und fotorealistischer Planung bieten wir ein hervorragendes Preis-Leistungs-Verhältnis. Holen Sie ein unverbindliches Angebot ein!



In unserer Ausstellung können Sie sich auf über 300 m<sup>2</sup> verteilt auf 2 Stockwerken einen Überblick über unsere Arbeiten und deren Qualität verschaffen.

**Kontaktieren Sie uns!**

**[www.paulus-aichkirchen.de](http://www.paulus-aichkirchen.de)**

Schreinerei Paulus - Untere Dorfstr. 3 - 93155 Hemau - Tel. 09491/1412 - mail: paulus-aichkirchen@t-online.de



# Spenglerei Ritzinger in Hemau

Übernahme der Firma Schmidmeister

Im Jahr 2001 gründete Spenglerei Günter Ritzinger seine Firma mit Sitz in Saal-Peterfecking. Mit der positiven Entwicklung im Bausektor wuchs auch der Fachbetrieb und wurde ständig erweitert.

#### SPENGLEREI RITZINGER FÜHRT DIE FIRMA SCHMIDMEISTER IN HEMAU WEITER

Die Firma Schmidmeister in Hemau wurde 2017 übernommen und mit ihr auch die Werkstatt in Hemau. Auf die Zusammenarbeit mit den Bestandskunden der Spenglerei Schmidmeister legt Günter Ritzinger Wert, um mit ihnen die solide Handwerksleistung fortzuführen, die sie von der Fa. Schmidmeister gewohnt waren. Gleichzeitig bietet er auch Neukunden rund um Hemau die umfangreichen Leistungen seiner Spenglerei an.

#### QUALITÄT GEHT VOR QUANTITÄT

Um die qualitativ hochwertige Ausführung der Handwerksleistungen sicherzustellen, verlässt sich der Firmeninhaber auf die zahlreichen Fachkräfte in seinem Team. Zusätzlich kümmert er sich als Ausbildungsbetrieb frühzeitig um weitere Facharbeiter.

Mit langjährigem Know how und der sorgfältigen Gewerkeausführung ist sich Günter Ritzinger sicher: „Wir sind ein zuverlässiger Partner für Ihr Bauvorhaben!“

#### LEISTUNGSSPEKTRUM:

- Planung und Realisation hochwertiger Dach- und Fassadenverkleidungen aus Titanzink, Kupfer oder Aluminium
- fachgerechte Montage im Neubau und bei der Modernisierung
- industrielle Bedachungen von Gewerbehallen
- Flachdach- sowie komplett Dachsanierungen
- Ausführung sämtlicher Spenglerrbeiten

Auch bei Repräsentativbauten ist die Spenglerei Ritzinger gefragt: Die Spenglerrbeiten am Kuchlbauer-Turm und dem benachbarten Kunsthause sind von ihr gefertigt worden.



flachdachbau-badrenovierung  
**spenglerei**  
**G.RITZINGER**  
meisterbetrieb

93342 saal-peterfecking, am falter 10 tel.: 09441 / 685220  
[www.ritzinger-bad-design.de](http://www.ritzinger-bad-design.de)

nürnbergerstrasse 20 93155 hemau 0151 127 30 382

# *Entwicklung der Baukultur*

Wie das wirtschaftliche und soziale Umfeld das eigene Bauvorhaben beeinflussen

TEXT: ALBERT WALDHIER

Wer heute ein Haus baut, wählt aus einem riesigen Angebot an Formen, Grundrisse und Materialien etwas aus, wovon er denkt, dass es passend wäre. Ich glaube, dass wir Menschen von Natur aus gerne Entscheidungen treffen.

Gleichzeitig wird seit Jahrzehnten versucht, die Architektur neu zu erfinden, bislang Unerprobtes zu etablieren. Dem entgegen steht die Bautradition, das sinnvolle und selbstverständliche Übernehmen bewährter Methoden – leider geht dieses Erbe schleichend verloren.

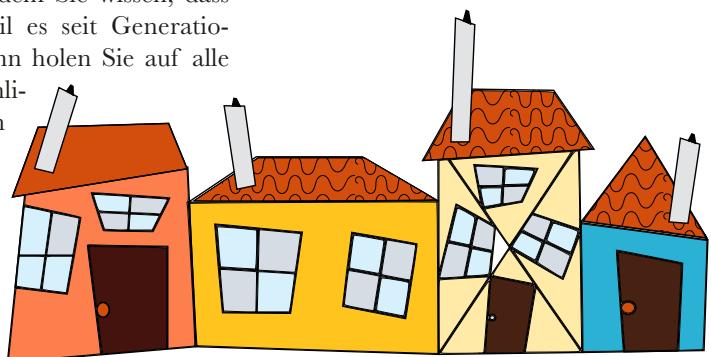
Zahlreiche Bauherren schauen gerne bei Bekannten, Freunden, die gerade ein Haus bauen oder schon gebaut haben, ab oder

informieren sich einfach auf Baumessen, um ihren eigenen Vorstellungen gerecht zu werden. Und verlassen sich dabei auf etwas, das als Fortschritt deklariert wird, aber in der Praxis oft noch nicht richtig erprobt ist.

Wenn Sie sich ein „richtiges“ Haus bauen lassen wollen, von dem Sie wissen, dass es funktioniert, weil es seit Generationen erprobt ist, dann holen Sie auf alle Fälle frühzeitig fachliche Informationen von Handwerksbetrieben und Fachfirmen ein, um die richtigen

Entscheidungen für Ihr zukünftiges Zuhause zu treffen, damit es Ihren Vorstellungen und dem reell Möglichen entspricht.

**Einfach richtig bauen ist die Kunst, aus der modernen Vielfalt eine Einheit zu gestalten.**



Jobst Holzbau GmbH  
93164 Laaber  
Tel.: 09498 / 87 89  
Fax.: 09498 / 25 72  
[www.holzbau-jobst.de](http://www.holzbau-jobst.de)

**Ihr zuverlässiger Partner vom Fach für:**

- Zimmererarbeiten
- Asbestdachsanierung
- Trockenbau
- Dachsanierung
- Holzhäuser
- Aufstockungen



# Deufel Bau

- Gerüstbau • Neubau • Sanierung • Putzarbeiten • Pflasterarbeiten
- Baugeräte- und Schalungsverleih

Rappelshofen 10 a · 93346 Ihrlerstein · Tel. 0 94 47 - 4 36 · Mobil 01 51 - 18 47 82 08  
e-mail: [deufel-bau@t-online.de](mailto:deufel-bau@t-online.de)

# SCHRÜFER

FUSSBODENTECHNIK

G  
M  
B  
H



- Teppichböden
- Vinylböden
- Teppiche nach Wunschmaß mit oder ohne Einfassung
- PVC- und CV-Beläge
- Parkettböden und Landhausdielen
- Schleifen von Parkettböden inklusive Ölen und Versiegeln
- Korkböden
- Industrieböden verlegen, sowie fräsen und kugelstrahlen
- Sika-Epoxidharzböden
- Garagenbeschichtungen
- Einstreubeläge aus farbigem Quarz
- Natursteinteppiche in sämtlichen Farben
- Einbau von Fließestrichen inklusive Dämmung
- Laminatböden

**Besuchen Sie unsere Ausstellung, wir beraten Sie gerne.**

Schrüfer GmbH  
Fußbodentechnik Meisterbetrieb  
Ockerweg 2  
93164 Laaber/Hinterzhof  
an der A3, Ausfahrt „Laaber“

Telefon: 0 94 98 / 87 28  
Telefax: 0 94 98 / 27 65  
[info@schruefer-fussbodentechnik.de](mailto:info@schruefer-fussbodentechnik.de)  
[www.schruefer-fussbodentechnik.de](http://www.schruefer-fussbodentechnik.de)

Ihr Partner in Sachen moderner Badgestaltung



## Fliesen- und Naturstein-Fachbetrieb IRRLER in Dietfurt

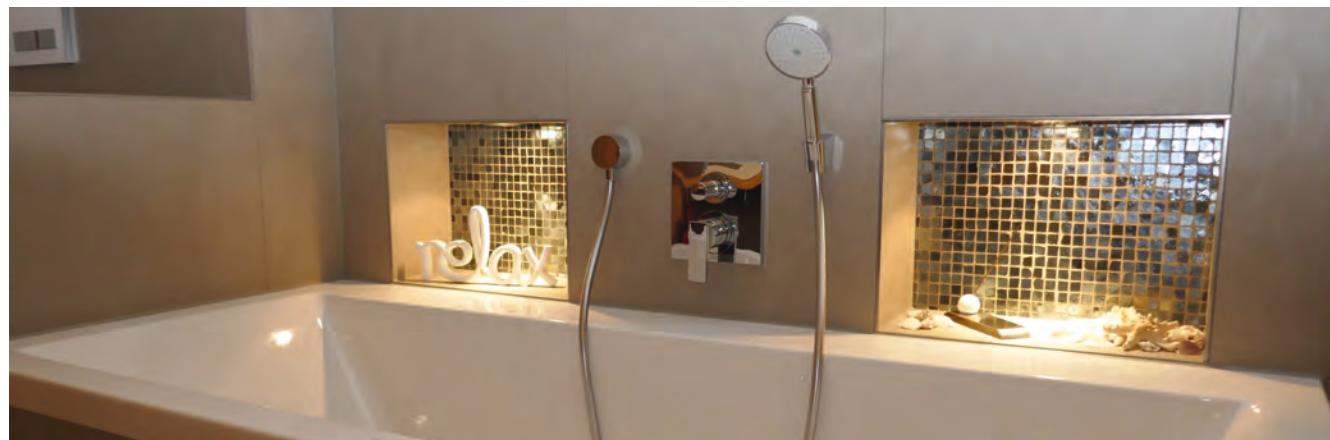
Ausstellung seit: 1996, Mitarbeiterzahl: 11, Ausstellungsfläche: 150 qm  
Fachhandel für: Fliesen, Natursteine, Mosaike, Bordüren, Terrassenplatten,  
Verlegematerial

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr und  
13.00 Uhr bis 18.00 Uhr, Samstag 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr

# IRRLER

## Fliese & Stein

Industriestraße 47  
92345 Dietfurt  
Telefon: 08464 8670  
[www.fliesen-irrlner.de](http://www.fliesen-irrlner.de) · [fliesen@irrlner.de](mailto:fliesen@irrlner.de)



## Seidl Scherübl

Tief-, Pflaster- und  
Rohrleitungsbau GmbH



- Tiefbau
- Straßenbau
- Rohrleitungsbau
- Tankstellenbau
- Pflasterbau
- Baumaschinenverleih



Am Bach 12  
93180 Deuerling  
Tel.: 0 94 98 / 90 23 70  
Fax: 0 94 98 / 90 23 71  
[Seidl\\_Scheruebl@t-online.de](mailto:Seidl_Scheruebl@t-online.de)  
[www.Seidl-Scheruebl.de](http://www.Seidl-Scheruebl.de)

# M. HOFINGER

Elektrotechnik & Wärmetechnik

### unsere Leistungen

Elektroinstallation Alt- und Neubau  
Elektrogeräte und Reparaturen  
Elektrische Fußbodenheizungen  
Marmorheizungen  
Wohnraumlüftungen dezentral



M.Hofinger  
Rappelshofen 9  
93346 Ihrerstein

Tel: 09447-1231  
Fax: 09447-991510  
[mail.m.hofinger@t-online.de](mailto:mail.m.hofinger@t-online.de)  
[www.elektro-hofinger.de](http://www.elektro-hofinger.de)

Hochbau

Tiefbau

Restaurierung

## Prock Bauunternehmen GmbH

Industriestraße 49  
92345 Dietfurt  
Telefon 08464 258  
Telefax 08464 9408  
[info@prockbau.de](mailto:info@prockbau.de)  
[www.prockbau.de](http://www.prockbau.de)

Maurer und Bauleiter gesucht!

## Hydraulik

Martin



# HIERL

Baumaschinenservice



**Hauptstraße 1 · 92331 See – Lupburg**

Tel. 09492 7222 · Fax 09492 905268

Mobil 0170 2737639

[hierl-see@t-online.de](mailto:hierl-see@t-online.de) · [www.hierl-hydraulik.de](http://www.hierl-hydraulik.de)

# Holz, Lehm und Handwerkskunst in perfekter Harmonie

Kinskofer Holzhaus übernimmt seit über 30 Jahren eine Vorreiterrolle im Bereich schadstofffreies und energieeffizientes Bauen

Wer für seine eigene und die Gesundheit seiner Familie etwas Gutes tun und zudem nachhaltig, energieeffizient und CO2-neutral bauen möchte, der ist bei Kinskofer Holzhaus an der richtigen Adresse. Wer darüber hinaus einen innovativen Baupartner mit Herz sucht, der ist bei Herbert Kinskofer und seinem erfahrenem Team sogar „goldrichtig“.

Wer sich mit einer Kinskofer-Baufamilie unterhält, wird von ihrer Begeisterung angesteckt. „Wir fühlen uns zu Hause wie im Urlaub.“ „Das Raumklima ist einfach fabelhaft.“ „Wir haben das gute Gefühl, etwas für uns und für die Umwelt getan zu haben.“, sodie Kinskofer-Baufamilien einstimmig.



Herbert Kinskofer

Die „konsequent ökologische

Bauweise“ ist das Markenzeichen von Kinskofer. Sie garantiert den Baufamilien absolut gesundes Wohnen und leistet einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.



Lehmwand mit Wandheizung

„Lediglich die Verwendung natürlicher Baustoffe reicht aber nicht aus. Auch gesetzlich zugelassene Naturwerkstoffe können noch gesundheitsgefährdende Inhaltsstoffe enthalten“, so Herbert Kinskofer, der sympathische Chef des Familienunternehmens. Deshalb lässt er sämtliche von ihm verwendeten

Bau- und Werkstoffe freiwillig, über die gesetzlichen Mindestanforderungen hinaus, von dem unabhängigen Labor Friedle aus Tegernheim auf gesundheitsgefährdende Inhaltsstoffe und Rückstände testen. Nur Materialien, die höchsten Anforderungen standhalten und keine Industriechemikalien, Schwermetalle, Lösemittel oder Formaldehyd enthalten, werden in Kinskofer-Holzhäusern verbaut. Diese Selbstverpflichtung, ohne Aufpreis für die Baufamilien, ist in Deutschland so gut wie einzigartig.

Das Holzhausunternehmen mit langer Tradition nimmt zudem eine Vorreiterrolle im Bereich „energieeffizientes Bauen“ ein. „Bereits vor 25 Jahren haben wir die Richtwerte der heutigen Energiesparverordnung weit unterschritten. Das garantiert allen unseren Baufamilien niedrigste Heizkosten und absoluten Wertehalt. Und auch heute bauen wir mit

den Standards der Zukunft“, erklärt Herbert Kinskofer. Man fühlt, dass dem Team von Kinskofer Holzhaus jede der über 700 Baufamilien aus ganz Bayern ans Herz gewachsen ist. Denn Service, auch nach Beendigung der Bauphase, Ehrlichkeit und Transparenz werden großgeschrieben im Familienunternehmen.



Kinskofer schafft Zukunftssicherheit

Überzeugen Sie sich selbst und besuchen auch Sie einen Kinskofer-Baufamilieninfotag und/oder einen Tag der offenen Baustelle!

## Gesund und ökologisch wohnen mit Holz und Lehm!



Konsequent ökologisch bauen!

- Gesundes Raumklima
- Lehmwände mit behaglicher Wandheizung
- Sämtliche Baumaterialien freiwillig schadstoffgeprüft – weit über die gesetzlichen Mindestanforderungen hinaus

Gerne laden wir Sie auf unsere Baufamilien-Informationstage und Hausbesichtigungen ein.

Die aktuellen Termine erhalten Sie auf unserer Internetseite oder telefonisch.

www.pfeiffer-aktiv.de



Sie haben Fragen? Gerne sind wir für Sie da:

Kinskofer Holzhaus GmbH  
An der Autobahn 14a  
92331 Parsberg

Tel. 0 94 92 / 60 186-0  
Fax 0 94 92 / 60 186-10  
info@kinskofer-holzhaus.de  
www.kinskofer-holzhaus.de

# Nur noch 2 Wohnungen frei!

Tagesbetreuung für Geldanleger mit 10 Jahre Vertrag

13 seniorengerechte Wohnungen und  
eine Seniorentagesbetreuung in Laaber



- 100 000,00€ für 0,75%  
Zinsen von der KFW Bank\*
- 5 000,00€ Tilgungszuschüsse  
von der KFW Bank\*
- Eigennutzer 50 000,00 € für 0,85%  
Zinsen von der KFW Bank\*

Energieeffizienzhaus 55



Laaber Wohnbau GmbH • Tel: 09492 / 600636 • [www.laaber-wohnbau.de](http://www.laaber-wohnbau.de)

\*Stand 06/2016 KFW-Bank

## Eigentumswohnungen zu verkaufen

Neubau von 6 Wohnungen mit Aufzug in Hemau  
Nähe Stadtzentrum

- Energieeffizienz-Haus 55
- Hochwertige Ausstattung
- Vorzugslage Hemau,  
Beratzhausener Str. 36a



Niebler Bau GmbH • Tel. 09492 /600636 • [www.niebler-bau.de](http://www.niebler-bau.de)

### REGIONALFIT ONLINE

Alle Ausgaben finden Sie **auch online** zum Blättern und zum Nachschauen, wenn Sie unterwegs sind: [WWW.REGIONAL-FIT.DE](http://WWW.REGIONAL-FIT.DE) oder



### REGIONALFIT ABONNEMENT

Wir versenden die RegionalFit auch im **Abo zum Preis von 19,50 €/Jahr**.  
Bestellen Sie einfach per Tel. 09499 942722 oder E-Mail: [info@medienhaus-waldhier.de](mailto:info@medienhaus-waldhier.de).

# 3D-Badplanung zum (Be-)Greifen

Visualisierungen vermeiden Überraschungen und stärken die Vorfreude

TEXT: LUDWIG SCHMID

„Sie träumen von Ihrem neuen Wohlfühl- und Wellnessbad und wir renovieren“, so beschreibt Christian Söhnlein, Projektleiter „Schöne Bäderwelt“ von der Fa. Schuhmann seine kreative Tätigkeit. Wenn wir die Bedürfnisse und Wünsche unserer Kunden kenngeleert haben, entwerfe ich mit dem 3D-Badplanungsprogramm eine wirklichkeitsnahe Planung. Auf einem speziellen großen Bildschirm können die Interessenten dann das fertige Bad komplett erleben.

## 3D-PLANUNG BIS INS KLEINSTE DETAIL

„Der Stil und alle Komponenten – vom Boden- und Wandbelag über die gesamte Badausstattung bis in das Innere der Badmöbel – können wunschgemäß ausgewählt, gestaltet und angepasst werden. In der Bäderausstellung unserer Lieferanten oder in der kleinen Ausstellung in unserem Haus zeigen

wir parallel die Exponate zum Anfassen. Nach der Entscheidung für sein Traumbad liegt die komplette Umsetzung in unserer Hand, ohne dass sich der Kunde um weitere organisatorische Dinge kümmern muss. Dies schätzen unsere Kunden sehr, und wir freuen uns, dass sie uns zufrieden und begeistert entsprechend weiterempfehlen.“

## GÜNSTIGER AUSSTELLUNGSABVERKAUF

„Da wir unsere Badausstellung im Haus umgestalten wollen, verkaufen wir die Ausstellungsstücke zu einem besonders günstigen Preis. Das ist eine gute Gelegenheit, mit dem neuen Bad auch noch kräftig Geld zu sparen“, meint Söhnlein.

## FACHPLANER UND MONTEURE GESUCHT

Der Boom in der Baubranche bedingt die Nachfrage nach Fachkräften. So hofft auch



Projektleiter Christian Söhnlein weiß, worauf man bei einer guten Badplanung achtet.

Projektleiter Christian Söhnlein, dass das Montage-Team auf der Baustelle und die internen Projektierer bald Verstärkung bekommen werden. Die Fa. Schuhmann sucht laufend nach motivierten Fachkräften. Interessenten können sich auf der Homepage oder telefonisch informieren.



**Sparfuchs**

**Ein neues Bad!**  
**Träumen Sie nicht,**  
**greifen Sie jetzt zu!**

Wegen Umbau verkaufen wir  
unsere **Ausstellungsmodelle**  
zum halben Preis

... und bauen gerne Ihr neues Bad:  
■ ausführliche Beratung  
■ anschauliche 3D-Planung  
■ sorgfältiger Abriss und Entsorgung  
des alten Bades  
■ kompletter Aufbau und fachgerechte  
Montage des neuen Bades

Rufen Sie uns an, und vereinbaren Sie  
einen Termin!

Wir suchen Verstärkung – Bewerben Sie sich jetzt – Weitere Infos auf unserer Homepage – Wir suchen Verstärkung



Die Zukunft fest im Griff!

**SCHUHmann**  
HEIZUNG • LÜFTUNG • SANITÄR • PHOTOVOLTAIK

Ziegelfeld 10 • 93351 Painten • Tel. 0 94 99 94 29 60 • [www.schuhmann-heizung.de](http://www.schuhmann-heizung.de)

# Konrad Niebler

## Trockenbau und Sanierungen



Mobil:  
0171 7340423  
Bügerl 4  
93155 Hemau  
Tel. 09491 9002-0  
Fax 09491 9002-1

Ihr Montageteam | Meisterbetrieb

[www.montageteam-niebler.de](http://www.montageteam-niebler.de)  
[info@montageteam-niebler.de](mailto:info@montageteam-niebler.de)



## Geht nicht – gibt's nicht!“: Insektenbeschutz vom Fachmann

### DREHRAHMEN FÜR FENSTER UND TÜREN

Unsere bequemste Variante. Der Drehrahmen kann sowohl nach innen als auch nach außen geöffnet werden. Um Überdrehen entgegenzuwirken, werden alle Drehrahmen sowohl für Fenster als auch für Türen doppelt verpresst und zusätzlich verklebt. Somit sind sie absolut verschleißfrei.



### SPANNRAHMEN FÜR FENSTER UND TÜREN

Dieses äußerst funktionelle Element ist eine preisgünstige Variante zum Drehrahmen. Es eignet sich hervorragend für Fenster und Türen, die nur zum Lüften geöffnet oder gekippt werden. Dank praktischer Einhängevorrichtungen können Spannrahmen jederzeit mit einem Handgriff, z.B. zum Reinigen des Fensterbretts, entfernt werden.



### ROLLO

Speziell für Dachflächenfenster empfehlen wir den Insektenbeschutz als Rollvariante. Stabil und sicher in eine Führung eingesetzt, können die Rollen sowohl auf als auch in der Laibung montiert werden. Bei Nichtbedarf „verschwindet“ das Gewebe einfach wieder in der Kassette.



### LICHTSCHACHTABDECKUNGEN – GITTERSAFE

Diese werden einfach auf den bestehenden Gitterrost montiert. Sie verhindern unliebsames Eindringen von Laub, Schmutz, Ungeziefer und anderem Kleingetier. Das Rahmenprofil ist beidseitig abgerundet und extrem flach (nur 6 mm), sodass keine gefährlichen Stolperkanten entstehen und eine Reinigung mühelos möglich ist. Das lichtdurchlässige, witterungsbeständige Gewebe besteht aus Edelstahl und ist begehbar.



**ANFRAGEN UND BESTELLUNG BEI IHREM FACHLIEFERANTEN  
UND MEISTERBETRIEB KONRAD NIEBLER**

# Neue Rechte im Bauvertrag

TEXT: DIETER SCHMID, RECHTSANWALT

Mit dem 01.01.2018 ist auch eine Reform des Baurechts in Kraft getreten. Anlass der Reform war zum einen, Bauvertrag, Verbraucherbauvertrag und Bauträgervertrag erstmals als Vertragstyp explizit gesetzlich zu regeln, als auch den Verbraucherschutz in diesem Bereich zu verbessern. Die Normen gelten für alle Verträge aus dem Umfeld des Bauwesens, die ab dem 1. Januar 2018 neu abgeschlossen werden.

**ABNAHME**

Eine wesentliche Gesetzesänderung findet sich im Bereich der Abnahme. Die Abnahme des Werks kann grundsätzlich erst ab dem Zeitpunkt stattfinden, zu dem die Fertigstellung des Werks erfolgt ist. Dies soll dann der Fall sein, wenn die geschuldete Leistung abgearbeitet ist. Weiterhin gibt es auch eine sogenannte Abnahmefiktion. Diese wurde bisher dann angenommen, wenn der Besteller das Werk nicht innerhalb einer vom Unternehmer bestimmten Frist abgenommen hatte, obwohl er dazu verpflichtet war. In der neuen Fassung soll ein Werk dann als abgenommen gelten, wenn der Unternehmer dem Besteller nach Fertigstellung des Werks eine angemessene Frist zur Abnahme gesetzt hat und der Besteller die Abnahme nicht innerhalb dieser Frist unter Angabe mindestens eines Mangels verweigert hat. Für Verbraucher kann diese Abnahmefiktion indes nur eintreten, wenn sie zuvor vom Unternehmer auch auf die Folgen einer nicht erklärt oder ohne Angabe von Gründen verweigerten Abnahme hingewiesen wurden.

**PRÜFFÄHIGE SCHLUSSRECHNUNG****ALS FÄLLIGKEITSVORAUSSETZUNG FÜR DEN WERKLOHN**

Neben der Abnahme des Werks ist nun auch die Vorlage einer prüffähigen Schlussrechnung Voraussetzung für die Fälligkeit des

Werklohns. Die Rechnung gilt hierbei als prüffähig, wenn der Besteller nicht innerhalb einer Frist von 30 Tagen ab Zugang der Rechnung begründete Einwände gegen die Prüffähigkeit erhebt.

**BAUBESCHREIBUNG UND BAUZEITEN**

Darüber hinaus hat der Unternehmer dem Verbraucher frühzeitig, d. h. deutlich vor Vertragsschluss, eine ausführliche Baubeschreibung über Art und Umfang der geplanten Leistungen, Gebäudedaten und Beschreibungen zukommen zu lassen. Hinzu kommen verbindliche Angaben zum Zeitpunkt der Fertigstellung. Steht der Beginn der Baumaßnahme noch nicht fest, dann muss wenigstens ihre Dauer angegeben sein. Die Baubeschreibungspflicht gilt u.a. für Bauträger und Schlüsselfertigabnehmer, die auf dem Grundstück des Verbrauchers bauen. Wer als Verbraucher mit einem eigenen Architekten plant, hat jedoch keinen Anspruch auf eine Baubeschreibung.

**WIDERRUFRECHT DES VERBRAUCHERS**

Ein ganz maßgeblicher Bestandteil der Reform ist sicher auch die Einräumung eines 14-tägigen Widerrufsrechts für Verbraucher. Der Unternehmer ist diesbezüglich verpflichtet, den Verbraucher über sein Widerrufsrecht zu belehren. Die Widerrufsfrist beginnt somit erst mit einer ordnungsgemäßen Belehrung zu laufen und endet andernfalls spätestens nach 12 Monaten und 14 Tagen. Wird der Vertrag widerrufen, sind die bis zum Widerruf erbrachten Leistungen zurückzugeben. Ist dies ausgeschlossen, etwa im Falle bereits verbauter Materialien, so ist Wertersatz zu leisten.

**BESCHRÄNKUNG VON ABSCHLAGSZAHLUNGEN**

Wichtiger Bestandteil eines Bauvertrags sind regelmäßig auch die Zahlungsbestimmungen. Die Abschlagszahlungen, die der Unternehmer hierbei verlangen kann, sind im Verbraucherbauvertrag in Zukunft auf 90 Prozent des Werklohns begrenzt. Die restlichen zehn Prozent der Bausumme kann der Besteller somit – ungeachtet weiterer Ansprüche – u.U. so lange einbehalten, bis etwaige Mängel beseitigt sind.

**PLANUNGSUNTERLAGEN**

Die Reform beschert Verbrauchern auch das Recht auf die Erstellung und rechtzeitige Herausgabe zentraler Planungsunterlagen, mit denen der Verbraucher gegenüber Behörden etwa nachweisen kann, dass die Bauleistungen entsprechend der öffentlich-rechtlichen Vorschriften ausgeführt werden.

**Rechtsanwalt DIETER SCHMID**

Gewerbering Ost 24 · 93155 Hemau



tel: 09491 / 90 23 01  
fax: 09491 / 90 23 02  
[www.kanzlei-hemau.de](http://www.kanzlei-hemau.de)  
[info@kanzlei-hemau.de](mailto:info@kanzlei-hemau.de)



# Ein Schwimmteich im Garten

Das sollten Sie bei dem Wunsch nach einem Natur-Pool wissen

TEXT: ALBERT WALDHIER

Ein Wellness-Resort ganz für sich allein – und das direkt vor der eigenen Tür: Was wie ein unerfüllbarer Wunsch vom ewigen Urlaub klingt, ist in immer mehr Gärten hier zulande Realität. Denn statt eines Swimmingpools entdecken die Deutschen zunehmend die Vorteile des Schwimmteichs für sich. Kein Wunder, verneint er doch die Vorzüge eines Pools und den verantwortungsvollen Umgang mit der Natur.

## BADEPASS IM BIOTOP

Das Prinzip des Schwimmteichs ist einfach. Er besteht aus zwei Bereichen: einem Bassin und einem Biotop-Bereich, der auf natürliche Weise für die Reinhaltung des Wassers sorgt. Diese „Regenerationszone“ ist das Herzstück eines jeden Schwimmteichs. Denn anders als beim Swimmingpool wird hier auf Chemie verzichtet. Der Badeteich ist also ein echtes Stück Natur, bei dem Schwimmbereich und Regenerationszone eine ökologische Einheit bilden. Die Pflanzen bewirken eine Selbstreinigung des Wassers, und Mikroorganismen im Filtersystem des Pools sorgen zusätzlich dafür, dass eingetragene Nährstoffe abgebaut werden.

## VIEL FLÄCHE EINPLANEN

Wichtig zu wissen: Schwimmteiche brauchen eine gewisse Mindestgröße. 50 Quadratmeter gelten bei Fachleuten als Minimum, wobei davon nur etwa ein Viertel tatsächliche Schwimmfläche ist. Ein Badeteich braucht somit immer deutlich mehr Gartenfläche als ein Pool. Ansonsten sind Fantasie und Gestaltungsfreiheit kaum Grenzen gesetzt. Ob Sie einen Garten- und Landschaftsbauer beauftragen oder sich für eines der vielen vorgefertigten Modelle entscheiden, bleibt Ihrem Geschmack und Geldbeutel überlassen.



Naturgemäß: ein typischer Zweikammer-Schwimmteich mit separaten Bade- und Regenerationszonen



## **Ökologisch nachhaltig und baubiologisch gesund Wohnen im Holz-Lehm-Massiv-Haus**

Holz und Lehm sind zwei Baustoffe, die uns Menschen seit jeher ein natürliches Zuhause geboten haben. Nur das letzte Jahrhundert stellt eine „traurige“ Ausnahme dar.

Durch veränderte Umweltbedingungen und einen bewussteren Umgang mit dem eigenen Körper rücken Naturbaustoffe erfreulicher Weise wieder in den Vordergrund. Speziell die beiden Baustoffe Holz und Lehm spielen bei uns eine dominierende Rolle, sie sorgen in vorzüglicher Weise für ein behagliches Raumklima. Regulierung der Raumluftfeuchtigkeit, Bindung von Luftschadstoffen, Wärmespeicherung & -dämmung sind nur einige der vielen Vorteile. Ferner bieten sie viele Möglichkeiten der individuellen Wohnraumgestaltung, lassen sich mit wenig Energieaufwand verarbeiten und zu guter Letzt sogar absolut problemlos in den Ökokreislauf zurückführen bzw. wieder verwenden.

**Überzeugen Sie sich selbst und besuchen Sie unsere moderne Fertigung  
Erleben und spüren Sie diese Eindrücke im neuen Kundenzentrum!**



**Holzbauhaus GmbH**  
**Inh. Josef Gabler**  
**Bundesstraße 23 • 92331 Willenhofen**  
**[www.holzbauhaus.de](http://www.holzbauhaus.de) • Tel. 09492/6002-0**



# E. Pollinger

HEIZUNG • BÄDER • SANITÄR  
LÜFTUNG • KUNDENDIENST

Ihr zuverlässiger Partner  
von der Planung bis zur Ausführung

Sollerweg 3 - 93339 Jachenhausen  
St.-Anna-Platz 2a - 93339 Riedenburg

Tel. 09442/905106 - Fax. 905107  
E-mail: E.P@ Pollinger-Heizung.de



Flachdachabdichtungen  
Dachdeckerarbeiten  
Reparaturen  
Fassaden

Jörg Weinzierl

Rosenweg 17 · 93164 Laaber  
Tel. 09498 904750  
info@spenglerei-weinzierl.de  
[www.spenglerei-weinzierl.de](http://www.spenglerei-weinzierl.de)

Werbung im  
**REGIONALFIT**

Firmen-Magazin bringt Erfolg.



[www.aigner-dietfurt.de](http://www.aigner-dietfurt.de)

Bahnhofstraße 55 · 92345 Dietfurt · Telefon 08464/375



Geschäftsführer:  
Stefan Maurer  
Franz Kopfmüller  
Palmberg 4a  
93346 Irlérstein  
Tel.: (09441) 174 43 58  
Fax: (09441) 174 43 59  
[www.kmbau.de](http://www.kmbau.de)



ANZEIGEN



Natur erleben mit Fliesen und Naturstein!



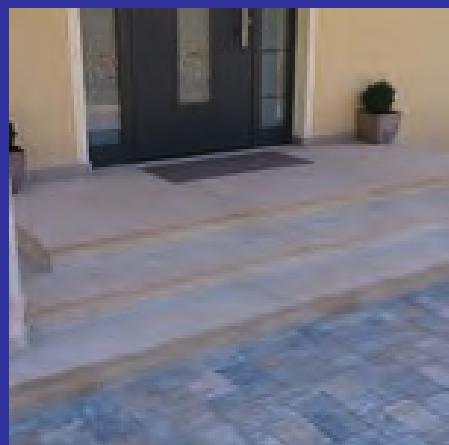
**Wir suchen eine(n)  
Auszubildende(n) als  
Fliesen-, Platten-  
und Mosaikleger(in)**



Unsere Firmengründung war 2004. Seit 2011 haben wir eigene Ausstellungsräume, die wir im Herbst modernisieren, um Fliesen noch optimaler präsentieren zu können. Auch wird ein EDV-Platz errichtet, um Ihnen Ihr zukünftiges Bauprojekt visuell näher zu bringen. Aktuell haben wir 8 Mitarbeiter und bieten folgende Leistungen an:

- ° Planung, fotorealistisch und in 3 D
- ° komplette Badsanierungen
- ° Natursteinarbeiten
- ° Fliesenarbeiten jeglicher Art,
- ° Vertrieb und Verlegung von Fliesen bis **3 m Länge**
- ° Verleih von Werkzeug zur Selbstverlegung
- ° Verlegung von wassergeführten Flächenheizungen

**Öffnungszeiten:**  
**Montag-Donnerstag:**  
nach Vereinbarung  
**Freitag:**  
**14.00-18.00 Uhr**  
**Samstag:**  
**09.00-13.00 Uhr**



**Kemnather Str. 106, 92363 Breitenbrunn,  
Tel: 09495/903750, Fax: 09495/903999,  
Mobil: 0160/97303597**

**Armin@Fliesenleger-Suess.de, www.Fliesenleger-Suess.de**

# Nestwärme zum Spartarif

Flüssiggasheizung: kostengünstig, wirtschaftlich und umweltfreundlich

Wir von KSFlüssiggas GmbH & Co. KG in Painten sorgen als regionaler Energieversorger bayernweit für eine günstige Versorgung mit Gas an jedem Ort. Flüssiggas wird nicht über ein Leitungsnetz an die Haushalte verteilt, sondern außerhalb des zu versorgenden Gebäudes in einem Tank gelagert. Somit ist es möglich, die Vorteile einer Gasheizung, egal an welchem Ort, zu nutzen. Entscheidet sich der Bauherr für eine kostengünstige, wirtschaftliche und umweltfreundliche Flüssiggasheizung, wird auf dem eigenen

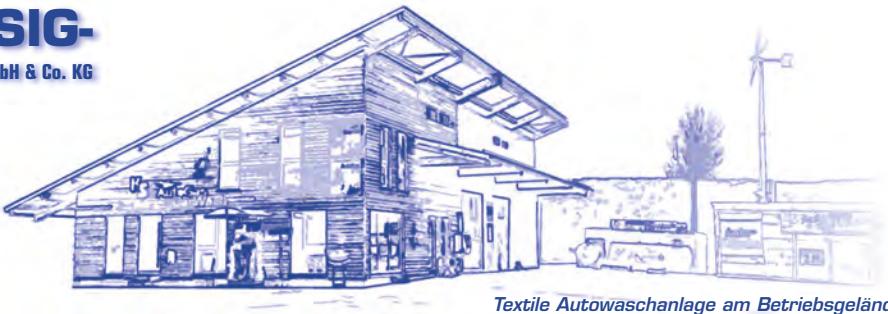
Grundstück ein vertraglich ungebundener KSFlüssiggasbehälter platzsparend eingelagert. Flüssiggastanks können im Garten aufgestellt oder auch als Erdtanks unter der Erdoberfläche verborgen werden. Sie haben die Möglichkeit, zwischen drei verschiedenen Größenordnungen zu wählen. Wir von KSFlüssiggas kümmern uns somit um Ihren kompletten Gasanschluss ohne jede vertragliche Bindung. Ihre Vorteile liegen auf der Hand, fragen Sie uns. Wir beraten Sie gerne!



**„ENERGIE,  
die etwas bewegt...“**

Brenngas  
Flaschengase  
Autogas-Tankstellen

(Erd)-Gastanks  
Prüfung/Wartung  
Gasgeräte/Zubehör



Textile Autowaschanlage am Betriebsgelände!

Familie Kerschl  
Ziegelfeld 9 · 93351 Painten  
Telefon: (0 94 99) 90 27 00  
Telefax: (0 94 99) 94 27 76  
E-Mail: info@autogastanke.de  
Internet: www.ks-autogas.de



## WIR SCHAFFEN FREIRAUM

### BAVONA – Umgebung vielfältig genießen



**meier**  
Schreinerfachmarkt

Fenster Böden Treppen Türen  
Schreinerei Fachmarkt Markisen Insektenschutz

92339 Grampendorf  
Telefon 08466 904321  
www.schreiner-fachmarkt.de



**STEPHAN**  
BAU & GARTEN

Mathias Stephan  
staatl. gepr. Bautechniker  
**Tel.: 0170 / 8700249**  
Langenthonhausen 45  
92363 Breitenbrunn  
**bau-stephan.de**

- Umbau-/Sanierung
- Mauer-/Betonarbeiten
- Garten-/Außenanlagen
- Pflasterarbeiten
- Erdarbeiten
- Minibaggerarbeiten



20 RegionalFit

ANZEIGEN

Bauen & Wohnen

# FischerHaus baut Häuser mit Liebe

... und was ein Eisbär mit Bauen zu tun hat!

TEXT: FISCHERHAUS



Daß ein Neubau nachhaltig und energieeffizient sein muss, steht außer Frage. Ein wichtiger Punkt für alle Bauherren in spe ist die erneute Verschärfung der Energieeinsparverordnung (EnEV). Bei FischerHaus werden die Werte der EnEV heute schon nicht nur erreicht, sondern um ca. 75 % unterschritten, und das seit Jahren. Wir haben es uns auf die Fahne geschrieben, immer für unsere Familien mindestens zwei Schritte voraus zu denken. Wir bieten das Konzept Energieeffizienzklasse 40 Gebäudehülle standardmäßig an.

Bis 2020 sollen alle Neubauten als „Niedrigstenergiegebäude“ realisiert werden. Wir finden, das geht alles viel zu langsam. Mit einem FischerHaus können Sie Ihre eigene Energiewende machen. Und zwar nicht irgendwann, sondern von gleich auf jetzt.

## AUF DIE HÜLLE KOMMT ES AN!

Bei der baulichen Hülle machen wir es wie die Eisbären. So wenig wie möglich Energie an die Umwelt verlieren, so viel Energie wie möglich aus der Umwelt nutzen. Eisbären sind ja auch nicht einfach warm angezogen. Es ist eine Kombination mehrerer Effekte. Für ein FischerHaus heißt das Eisbären-Prinzip analog: perfekt gegen die Umwelt gedämmt und gleichzeitig extrem an die



Umwelt angepasst, indem wir effizient nutzen, was die Natur an Energie zu bieten hat. (Mit Sonnenenergie und Photovoltaik, sprich Photovoltaik und Wärmepumpe). Ein FischerHaus ist sommerlicher Hitzeschutz und winterlicher Kälteschutz zugleich.

## TSCHÜSS STROMRIESEN – EIN FISCHERHAUS IST IHRE PERSÖNLICHE UNABHÄNGIGKEITSERKLÄRUNG

Die Strompreise steigen, wobei die Stromvergütung (Einspeisung) pro kWh drastisch gesunken ist. Es macht keinen Sinn mehr, Strom zu verkaufen. Besser ist es, den Strom der durch die Photovoltaikanlage produziert wird, selbst zu nutzen und somit die Stromrechnung zu reduzieren.

FischerHaus hat sich der Verantwortung angenommen, die Nachhaltigkeit im Wohnen zu unterstützen. Durch den geringen Heizbedarf eines Hauses mit 150 m<sup>2</sup> Wohnfläche benötigt ihr Haus ca. 5 kWp Photovoltaik am Dach. Sie können den Eigenbedarf an Strom bis auf 70 % ausnutzen, indem Sie einen Batteriespeicher verwenden. Machen Sie sich unabhängig von Gas und Öl, unabhängig von Energieversorgern.

**FISCHERHAUS**  
Mit Liebe bauen.

**Effizienzhaus 40  
60% OFF**  
Verbraucht 60% weniger,  
also maximal 40% der  
zulässigen Energie.

SIE WOLLEN EIN UNABHÄNGIGES  
HAUS VOM EFFIZIENZHAUS 40 EXPERTEN?

Machen Sie einen Termin aus und lassen  
Sie sich professionell beraten!

**Werner Riedl - freier Handelsvertreter für FischerHaus**  
Tel. 0170/2 35 27 26 • [werner.riedl@fischerhausberater.de](mailto:werner.riedl@fischerhausberater.de)  
[www.fischerhaus.de](http://www.fischerhaus.de)

# Kleines Bad gut genutzt

Neue Badgestaltung durch Vorwand-Installation vereinfachen

Jedes dritte Bad in Deutschland hat weniger als sechs Quadratmeter Grundfläche.

Rechnet man den Platz für die Wanne ab, sind es gerade mal vier. Und auf dem

neuesten Stand sind viele davon auch nicht: Denn sie sind älter als ein Vierteljahrhundert.

Seinerzeit hatte man beim Einbau der Bäder nicht besonders große Gestaltungs-

spielräume. Die Folge von Platzmangel und damaliger Bauweise: Bei vielen betagten Bädern steht die Wanne aus Platzgründen direkt unter dem Fenster, und der Waschtisch befindet sich meist zwingend neben dem WC. Diese Anordnung „immer an der Wand lang“ ist meist zwar nicht sehr schön, war aber lange typisch.

## UNABHÄNGIGKEIT DURCH VORWAND-ELEMENTE

eine völlig neue Bad-Gestaltung erlauben Vorwand-Elemente für Waschtisch, Wanne und WC. Zwar geht durch die Elemente etwas Platz verloren, doch wirken selbst kleine Badezimmer hinterher geräumiger.

Großformatige Fliesen, helle, freundliche Farbtöne, praktische Aufbewahrungsmöglichkeiten und viel Licht machen auch aus Ihrem Bad einen Raum zum Wohlfühlen.

TEXT: ALBERT WALDHIER



Foto: Studio Casa, Münster

Das Fliesenfachgeschäft  
**FliesenLingl**  
e.K.

Inh. Hartmut Küffer

Pechackerstraße 2  
D-93342 Saal a.d. Donau  
Tel.: 09441-86 20

*Wir helfen, Ihre Träume  
zu verwirklichen!*



**www.fliesen-lingl.de**

# Frühjahrs Highlights



Oregon Kettenschleifgerät  
310-230 Mini

inkl. 2x Schleifscheiben



Statt 60,-  
**49,-**

Oregon CS300 Kettensäge  
inkl. 4 Ah Akku und Lader



inkl. Tragetasche

Statt 409,-

**329,-**

Oregon HT255 Heckenschere  
inkl. 4 Ah Akku und Lader



Statt 329,-

**299,-**

Oregon LM300 Rasenmäher  
inkl. 4 Ah Akku und Lader



Statt 349,-

**319,-**

Nilfisk E 145.3-9 P X-Tra  
Hochdruckreiniger

145 Bar  
9m Schlauch



Statt 450,-  
**329,-**

Nilfisk SW200  
Handkehrmaschine

Kehrbreite: 700 mm



Statt 500,-  
**379,-**

Nilfisk MH4M Heißwasser  
Hochdruckreiniger

210 Bar  
20m Schlauchtrommel



Statt 523,-  
**299,-**

Nilfisk AERO 21-01 PC Inox  
Nass- und Trockensauger

Statt 239,-  
**177,-**

Makita DMR110 DAB Radio  
+ DF001DW Akku  
Knickschrauber



Statt 239,-  
**169,-**

Makita 10,8V Akku-  
Bohrhammer HR166DSAE1  
inkl. 2x 2 Ah Akku



Statt 309,-  
**179,-**

Makita 18V Strauchscheren  
DUM604Z o. Akku



Statt 120,-  
**99,-**

Makita 18V Bohrschrauber  
DDF482 inkl. 2x 3 Ah Akku



62 NM  
Drehmoment

Statt 239,-  
**199,-**

Festool Handkreissäge  
HK85 inkl. Kappschiene  
FSK420



Statt 875,-  
**649,-**

Festool Handkreissäge HK55  
EBQ-Plus im Systainer



Statt 425,-  
**369,-**

Festool Rührwerk MX 1000 E



inkl. Rührer  
Statt 295,-  
**249,-**

Festool Akku-Bohrschrauber T  
18 Compact S inkl. 2 x 3,1 Ah



Statt 430,-  
**369,-**

Preise inkl. 19% MwSt

Angebote gültig solange Vorrat reicht!

Achhammer GmbH & Co.KG



AN DER STEINBUCHE 13  
93152 NITTENDORF-POLLENRIED  
TELEFON 094 04-95 390  
TELEFAX 094 04-95 39 29

[www.achhammer.com](http://www.achhammer.com)  
info@achhammer.com

AUGUST-HENKEL-STR. 1a  
93142 MAXHÜTTE-HAIDHOF  
TELEFON 094 71-30 88 780  
TELEFAX 094 71-30 88 789



## Ihre EDV im Fokus

Herzlich willkommen. Wir stellen uns hier als iT Systemhaus vor, das sich auf kleine und mittelständische Unternehmen spezialisiert hat. Mit unseren Dienstleistungen und Produkten wollen wir Sie dabei unterstützen, Ihre EDV zu einem leistungsfähigen Bestandteil Ihres Arbeitsalltags zu machen. Das bedeutet für Sie weniger Aufregung und mehr Zeit für die wesentlichen Dinge in Ihrem Unternehmen.

Für Unternehmen und Privatpersonen gilt: Nur wenn Computer und Netzwerk reibungslos funktionieren, ist ein sicheres und effizientes Arbeiten möglich. Doch wenn IT-Probleme auftreten, kann es zu verzögerter Arbeitsfähigkeit und bei Unternehmen auch zu betriebswirtschaftlichen Schäden kommen.

Wir sind durch lange Erfahrung Ihr kompetenter Ansprechpartner für EDV. Mit Sitz in Breitenbrunn konnten wir uns in der Region einen Namen machen. Serviceorientierte Leistungen und die individuelle Betreuung unserer Kunden sind uns wichtig. Bei allen Fragen und Problemen stehen wir Ihnen zur Seite. Dabei denken wir nicht nur in der Gegenwart, sondern blicken vorausschauend auf die Zukunftsfähigkeit Ihrer EDV. Produkte und Dienstleistungen in bestmöglicher Qualität und zu fairen Konditionen sind entscheidend. Damit wir Ihnen sowohl Informationen als auch Technik auf dem neuesten Stand anbieten können, ist unser Portfolio und Wissen durch Innovationen und Schulungen stets aktuell.

Besonders beim Aufbau Ihrer Unternehmensstruktur oder bei der Neueinführung eines Netzwerks sind neue Geräte gefragt. Damit Sie nicht an die Falschen geraten und wirklich

nur das bezahlen, was Sie benötigen, nehmen wir uns Zeit für Sie und hören uns Ihre Vorstellungen an. Anschließend stellen wir Ihnen gerne die idealen Produkte vor und sprechen unsere Empfehlung aus. Wir bieten zu fairen Konditionen alles, was das Herz an EDV begeht.

Zu unserem Portfolio gehören unter anderem: EDV Betreuung u. Beratung, Desktop-PCs, Laptops, Server, Netzwerk, Internet u. Telefonie, Eingabegeräte, Software, Drucker und WEB Design.

Ob Hardware, Software oder Serviceleistungen – nehmen Sie einfach Kontakt mit uns auf.

**all in GmbH**  
Unmögliches wird sofort erledigt,  
Wunder dauern etwas länger.

Premerzhofener Str. 13  
92363 Breitenbrunn

Tel: 09495/245688  
info@all-in-gmbh.de  
www.all-in-gmbh.de



## Schulungen

Computer und Internet eröffnen eine neue Sicht der Welt, für Menschen jeden Alters. Viele Menschen, die sich nie vorstellen konnten, jemals vor einem Computer zu sitzen, wollen aus beruflichen oder privaten Gründen diese Herausforderung annehmen. Darum haben wir es uns auch hier zur Aufgabe gemacht, Sie in dieser Situation zu unterstützen. Unsere Kurse richten sich an Menschen, die gerade mit dem Computer anfangen bis hin zu Anwendern, die ihr Wissen noch ausbauen wollen.

Unsere Kursangebote beinhalten unter anderem EDV-Kurse, Erste Hilfe Hard- und Software, E-Mail, Internet Nutzen & Sicherheit, Smartphone & Tablet, Apps, Social Media, Word, Excel, PowerPoint usw.

**Kursangebote auf [WWW.ALL-IN-GMBH.DE](http://WWW.ALL-IN-GMBH.DE)**



**all in GmbH**  
Premerzhofener Str. 13  
92363 Breitenbrunn

Telefon: +49 9495 245688  
Mo.-Fr. 08.00 Uhr-18.00 Uhr  
Sa. 10.00-12.00 Uhr  
[WWW.ALL-IN-GMBH.DE](http://WWW.ALL-IN-GMBH.DE)  
E-Mail: info@all-in-gmbh.de

Öffentliche Sprechstunde:  
Di. 13.00-18.00 Uhr  
Do. 14.00-19.00 Uhr  
An allen anderen Tagen  
bitten wir um Terminvereinbarung.

# *FIT sponsort Siegerinnen*

Neumarkterinnen bei „Jugend forscht – Schüler experimentieren“ erfolgreich

TEXT: ELISABETH BAUER, FIT AG

Beim Regionalwettbewerb Oberpfalz „Jugend forscht – Schüler experimentieren“ 2018 haben Michaela Schmidt und Loona Loch aus Neumarkt mit ihrem Projekt „Tablett gegen Müll“ den Regionalsieg im Fachgebiet „Arbeitswelt“ errungen.

Auch den Sonderpreis „Umwelttechnik“ in der Kategorie „Schüler experimentieren“ konnten sie sich sichern.

Ein wiederverwendbares, abwaschbares Tablett soll Schnellrestaurants helfen, ihre üblichen Müllberge enorm zu minimieren. Den Prototypen für den Wettbewerbsbeitrag hat der Spezialist für Additive Fertigung und Rapid Prototyping FIT AG im benachbarten Lupburg gefertigt.

Die Idee der findigen Schülerinnen ist, wie das bei genialen Ideen oft ist, so naheliegend, dass man sich fragt, wieso es das nicht schon längst gibt.

#### DIE PROBLEMATIK

Jeder kennt sie, die Müllberge, die beim Besuch eines Schnellrestaurants anfallen. Hamburger, Pommes, Getränk? Super für den schnellen Hunger. Allerdings werden alle Speisen meist nur für die Dauer der Essensausgabe verpackt. Die Verpackung wird dann weggeworfen, der Müll landet in Abfalleimern und oft genug auch irgendwo. Man muss sich einmal vergegenwärtigen, es handelt sich in den verschiedenen Fast-Food-Ketten um zig Tonnen Müll pro Jahr, der auf diese Weise erzeugt wird.

#### DIE SIEGERIDEE

Warum muss die Verpackung eigentlich weggeworfen werden? Wieso nicht einfach ein wiederverwendbares, abwaschbares System einführen, genauer gesagt ein Tablett mit speziellen Aussparungen für die verschiedenen Gerichte? Gesagt, getan: Da kein am Markt existierendes Tablett den speziellen Anforderungen gerecht wird, haben die Siegerinnen das perfekte Tablett einfach selbst designt und mit Unterstützung des 3D-Druck-Pioniers FIT AG aus dem benachbarten Lupburg auch den Prototypen fertigen lassen.

#### GEGLÜCKTE PROJEKTUMSETZUNG

Herausgekommen ist ein fertiges Tablett samt Deckel und einem Mehrwegbecher. Das Tablett kann in den Wunschfarben in Serie hergestellt werden, die Aufteilung innerhalb des Tablets kann auf die Standards eines jeden Restaurants angepasst werden. Der Becher ist mit und ohne Pfand denkbar. „Wir sehen in einem Tablett mit dieser Funktion einen wertvollen Beitrag, die tägliche Müllproblematik ein wenig zu entschärfen. Warum sollen Dinge für Sekunden bzw. ein bis zwei Minuten eingepackt werden, und dann wirft man einfach alles weg?“, erklärt Michaela Schmidt, einer der beiden Umweltfuchse. Und Loona Loch ergänzt: „Es heißt nicht, wenn man seit Jahrzehnten etwas macht, dass es auch für die nächsten Jahrzehnte richtig sein muss. Umweltschutz



Gewinnen beim Regionalwettbewerb mit ihrer Tablettidee: Michaela Schmidt und Loona Loch



Bilder: Zankl

ist ein Thema, das alle betrifft und jeden von uns etwas angeht. Keiner sollte und kann sich davon ausnehmen.“

Carl Fruth, Gründer der FIT AG und selbst aus Lupburg bei Neumarkt stammend, freut sich über den Erfolg der Schülerinnen: „Im Kreis Neumarkt haben wir viele junge Talente. Wir sind stolz auf unseren innovativen Nachwuchs und haben das Projekt sehr gern unterstützt. Nun drücken wir Michaela und Loona in der nächsten Wettbewerbsphase beim Landeswettbewerb die Daumen. Viel Erfolg!“



So einfach kann Umweltschutz sein!

Bilder: FIT AG



# Markt Beratzhausen

Erholungsort im Tal der Schwarzen Laber

Liebe Leserinnen und Leser  
von „RegionalFit“!

Als Bürgermeister der Marktgemeinde Beratzhausen darf ich Sie sehr herzlich im Erholungsort Beratzhausen begrüßen.

Zu Recht wird unsere Marktgemeinde auch „Perle des Labertals“ genannt. Der Ort liegt im Tal der Schwarzen Laber im Oberpfälzer Jura, 30 Kilometer nordwestlich von Regensburg sowie 60 Kilometer südöstlich von Nürnberg. Ein großer Teil des Marktes liegt im Tal, welches der Fluss tief in die Ebene geschnitten hat, einige neuere Siedlungen liegen auf der Juraebene.

Beratzhausen ist die Heimat von zur Zeit 5600 Personen, die in über 60 Ortsteilen leben.

Der Erholungsort bietet sowohl den Einheimischen als auch seinen Besuchern vielseitige Möglichkeiten durch seine wunderbare Naturlandschaft, ein weit verzweigtes Netz von Wanderwegen, ein umfangreiches Kulturprogramm und familienfreundliche Angebote.

Eingebettet in die Felslandschaft ist das solarbeheizte Schwimmbad mit Blick ins Labertal und aufgrund zahlreicher Angebote auf jeden Fall in der Badesaison einen Besuch wert.

Über 60 Vereine widmen sich der Pflege von Tradition und Brauchtum. Zahlreiche jährlich wiederkehrende Veranstaltungen, wie z.B. der Tanz in den Mai, das Volksfest am zweiten Wochenende im Juli, das Trachtenfest, der Romantische Weihnachtsmarkt am 2. Adventwochenende stehen auf dem Programm. Die jährliche Sommerakademie verwandelt Beratzhausen für einige Wochen in eine regelrechte Künstlerkolonie. Internationale Künstler sind in diesen Zeiten in der Marktgemeinde zu Gast.

Die Jugend trifft sich in Vereinen oder im Jugendtreff.



Seit vielen Jahren bestehen Gemeindepartenerschaften mit Ceyrat in Frankreich und Deutschneudorf im Erzgebirge.

Der Arbeits-, Schul- und Hochschulstandort Regensburg ist von hier in 18 Minuten mit dem Zug und sehr schnell mit dem Auto über die Autobahnen erreichbar.

Beratzhausen hat drei Kindergärten, zwei Kinderkrippen, einen Kinderhort, eine Grundschule, zahlreiche Spielplätze sowohl innerorts als auch in den Ortsteilen, sowie ein Senioren- und Pflegeheim. Der Schulstandort Parsberg ist mit Zug oder Auto in weniger als zehn Minuten erreichbar. Bauplatzausweisungen in Beratzhausen und Pfaudorf sind planungsmäßig auf einem guten Weg.



Bild: Florian Weber

Haben wir Sie neugierig gemacht? Wenn Sie mehr erfahren möchten, können Sie sich gerne auf unserer Homepage [www.beratzhausen.com](http://www.beratzhausen.com) oder bei einem persönlichen Besuch informieren.

Ich wünsche Ihnen eine wunderschöne Frühlingszeit und verbleibe mit freundlichen Grüßen!

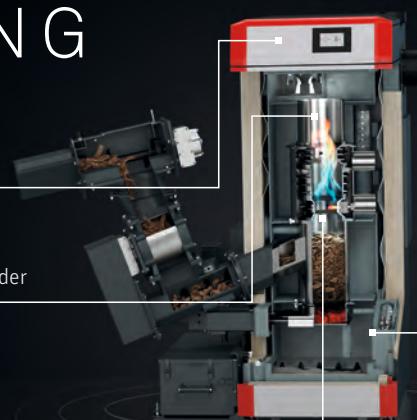
Konrad Meier  
1. Bürgermeister

**Mit Anbindung an Nürnberg und an Regensburg bietet der Markt Beratzhausen – zusammen mit der steigenden Anzahl von Unternehmen vor Ort – hervorragende Wirtschaftsmöglichkeiten. Die reizvolle Lage und intakte Infrastruktur garantieren eine hohe Lebensqualität in Beratzhausen.**



# DIE REVOLUTION DER HACKGUTHEIZUNG

Erster Kessel, der Hackgut  
serienmäßig auch saugt



Video ansehen:

Erreicht als einziger  
Staubemissionen < 1 mg ohne Staubabscheider

Patentierte  
Vergasertechnologie

7 bis 60 kW

## PuroWIN

SEIT 1921  
**windhager**  
DIE HEIZUNG

Besuchen Sie uns auf der  
Bau- und Energiemesse am  
21. und 22. April in der  
Donau-Arena in Regensburg



Tannenstraße 10  
93176 Beratzhausen  
T 09493 1219  
[www.biswenger.de](http://www.biswenger.de)

# MEISTERBETRIEB **Hubert Gehr** GmbH

## Estrich · Fussbodenbau · Industrieböden

Parsberger Straße 74  
93176 Beratzhausen

Telefon (0 94 93) 9 00 23  
Telefax (0 94 93) 9 00 24

**[www.estrich-gehr.de](http://www.estrich-gehr.de)**

Klassische Kosmetik - Kosmetische Spezialbehandlungen - Fußpflege

## Schauen Sie mal rein - ich berate Sie gern! *Böhms Beauty Lounge*

Ihre Schönheit in besten Händen!

Marktstraße 20, 93176 Beratzhausen

Tel.: 09493/8289998

[www.boehmsbeautylounge.de](http://www.boehmsbeautylounge.de)

Öffnungszeiten: Mo-Mi-Fr: 13:30-18:00, Di: 14:00-18:00  
Termine nach Vereinbarung

Dauerhafte Haarentfernung - Apparative Kosmetik - Dekorative Kosmetik

**Bettina Hänsch**  
GmbH

Kanal - TV & Sanierung

Kanal-TV-Untersuchungen ab Ø50  
Dichtheitsprüfungen, auch Wasserschutzgebiet  
Rohrreinigung und Kanalreinigung  
Kanalsanierung und Kanalreparatur

Industriestraße 22a  
93176 Beratzhausen

Fon: 09493/9516-0  
Fax: 09493/9516-10

[www.kanal-tv-haensch.de](http://www.kanal-tv-haensch.de) - [info@kanal-tv-haensch.de](mailto:info@kanal-tv-haensch.de)



**Autohaus  
EICHENSEER GmbH**

Reifenmontage - Klimaanlagenwartung - Reparaturen aller Fabrikate  
Zylinderkopfplanung - Reifenhöhe - Unfallinstandsetzung - Leihwagen  
Neu-, Jahres- und Gebrauchtwagen - PKW und Transporter

Industriestr. 2 · 93176 Beratzhausen · Tel. 09493/410 · Fax 09493/2373  
E-Mail: [Fiat-Eichenseer@t-online.de](mailto:Fiat-Eichenseer@t-online.de)



**HAUSTECHNIK GMBH**

HEIZUNG · LÜFTUNG · SANITÄR  
PROJEKTIERUNG

Industriestraße 22  
93176 Beratzhausen

[www.WF-haustechnik.de](http://www.WF-haustechnik.de)

Telefon (0 94 93) 8 34  
Telefax (0 94 93) 25 66

[Info@WF-haustechnik.de](mailto:Info@WF-haustechnik.de)

## DIE OPEL SUV-FAMILIE



## Autohaus OPEL Ferstl mit AVIA-Tankstelle

Schlosserweg 1  
93176 Beratzhausen  
Tel. 09493 2031  
[service@opel-ferstl.de](mailto:service@opel-ferstl.de)

Karosserie- und Lackierarbeiten  
Fremdfabrikat-Service  
24-h-Tankautomat





# Die Perle des Labertals

## Beratzhausen – ein Ort mit Geschichte und Zukunft

Der Erholungsort Beratzhausen bietet sowohl seinen Bürgern als auch seinen Besuchern vielseitige Möglichkeiten durch seine wunderbare Naturlandschaft, ein umfangreiches Kulturprogramm und familienfreundliche Angebote. Ein Blick in die Geschichte des 1150 Jahre alten Ortes zeigt viele Facetten auf, deren Spuren noch heute zu finden sind.

### EIN ORT MIT GESCHICHTE

Im Ortszentrum Beratzhausens trifft man auf den Schlosshof, der in seiner jetzt noch erkennbaren Form von den Staufern errichtet wurde. Dort befindet sich der historische Zehentstadel. Wurde hier früher das Zehent, also die Steuer in Form von Naturaßen eingelagert, sind heute in diesem beeindruckenden Gebäude der Sitzungssaal, die Bibliothek, mehrere Ausstellungsräume und ein Konzertsaal untergebracht. Neben regelmäßigen Ausstellungen laden der örtliche Kulturverein und weitere Initiativen zu vielen Konzerten ein: Klassik, Chansons, Volksmusik, Blues und Jazz fühlen sich in den historischen Räumen zu Hause.

**Die Bronzeskulptur des Naturheilers Paracelsus begrüßt die Besucher des historischen Zehentstadels**

Verlässt man Beratzhausen in Richtung Parsberg, fällt sofort der Schlossberg als eine hohe Erhebung in den Blick. Hier befindet sich die Burgruine Ehrenfels. Die Errichtung der Burg im 13. Jahrhundert steht im Zusammenhang mit den Bestrebungen der Regensburger Bischöfe, mit Hilfe ihrer

Ministerialen die herrschaftliche Erfassung des Besitzes zwischen Laber und Naab zu intensivieren und abzusichern. Wandert man auf den Schlossberg, kann man den guten Überblick über das ehemalige Gebiet der Ehrenfelser erahnen, auch wenn der Schlossberg heute stark bewaldet ist. Die Burgruine wurde saniert, so dass heute Teile von Türmen und Grundmauern die Phantasie anregen, um das Leben der Ehrenfelser und der späteren Besitzer lebendig werden zu lassen.



Bei einem Streifzug durch Beratzhausen findet man noch weitere historische Gebäude wie das „Kölwelhaus“. Diesen Namen erhielt das Gebäude erst später, weil es das Geburtshaus des Dichters Gottfried Kölwel war. Die Beratzhausener halten diesen „Schriftsteller zwischen Beratzhausen und München“ bis heute in Ehren.

Wer mehr über die Geschichte von Beratzhausen erfahren will, kann dies mit Hilfe des Heimatgeschichtslexikons, das vom Altbürgermeister und Ehrenbürger Franz Xaver Staudigl verfasst wurde. Dass Staudigl auch ein bekannter Heimatdichter ist, passt in die vielseitige Geschichte des Juraortes. Ihm zu Ehren hat der Markt Beratzhausen

einen Wanderweg mit Gedichten Staudigs geschaffen, der durch das Ortszentrum hindurch in die schöne Juralandschaft führt. Der Wanderweg ist einer von mehreren Themenwanderwegen. Ein Kunstwanderweg führt den Besucher in die Geschichte des modernen Beratzhausen, das sich seit vielen Jahren mit internationalen Kunstprojekten einen guten Ruf erworben hat.

#### KUNST UND NATUR IN BERATZHAUSEN

Bereits beim Ortseingang fallen schon bald zahlreiche Skulpturen im öffentlichen Raum auf: vom Europator, über den Skulpturenpark im Zentrum, bis zu den Bronzeskulpturen der Argula von Grumbach und dem Naturheiler Paracelsus, der einige Zeit in Beratzhausen verbracht hat. Auch in den umliegenden Ortsteilen sind große Werke wie die Dreifaltigkeitssäule in Schrotzhofen, oder die Mariensäule in Rechberg zu finden. Diese Werke sind bei internationalen Bildhauersymposien entstanden. Weil sich viele Gäste für diese modernen Kunstwerke interessieren, hat der Markt eine Kunstwanderkarte heraus gegeben, die das Auffinden der Werke erleichtert und mit kurzen Erklärungen behilflich ist. Mit der Wanderkarte finden die Gäste auf wunderbaren Naturwegen zu den verschiedenen Oberpfälzer Wirtshäusern der Region. Damit gelingt eine ideale Verbindung zwischen Natur, der örtlichen Gastronomie und moderner Kunst.“

#### RUHE UND ENTSPANNEN IM LABERTAL

Nicht nur die Freunde der Kultur und der Geschichte kommen in Beratzhausen auf ihre Kosten, sondern auch die Besucher, die Ruhe und Erholung suchen.

Ein weit verzweigtes Netz von gepflegten Naturwanderwegen führt durch idyllische Plätze des Labertals und in die umliegenden Ortschaften. Die markanten Felsen weisen auf die Zugehörigkeit des Ortes zum Oberpfälzer Jura. Grüne Hänge mit dem typischen Wacholderbewuchs und grasende Schafherden laden den Naturliebhaber zum Wandern im Tal und auf den Höhen ein. Immer wieder entdecken die Wanderer Aussichtspunkte, die einen unvergesslichen Blick über eine vielfältige Naturlandschaft erlauben. Zahlreiche Mühlen, Gasthäuser, der Walderlebnispfad, die Hiaslhöhle bei der Friesenmühle, kleine rauschende Wasserräder und viele lauschige Plätze laden die Wanderer zum Verweilen ein.

**Das Labertal ist durchzogen von gepflegten Naturwanderwegen, zahlreiche Aussichtspunkte lassen den Blick über die Landschaft schweifen.**



Bild: Matthias Beer

Eingebettet in die Felslandschaft ist das solarbeheizte Schwimmbad mit Blick ins Labertal. Wasserrutsche, Wasserspiele, Beachvolleyballfeld, Beachsoccerfeld und vieles mehr sorgen für ein abwechslungsreiches Badevergnügen bei Jung und Alt.

#### WOHNEN UND ERHOLEN IN BERATZHAUSEN

Unter dem Motto: „Wohnen und Erholen in Beratzhausen“ engagiert sich der Markt Beratzhausen seit einigen Jahren durch gezielte Weiterentwicklungen im Bereich seiner Infrastruktur und seines Veranstaltungsprogramms. In Beratzhausen erhalten die Bewohner zu einem vielfältigen kulturellen Leben die wunderbare Naturlandschaft des Labertales. Wer sich vom Stress des Berufsalltages erholen will, kann dies in der

ruhigen Lage Beratzhausens. Den Arbeits-, Schul- und Hochschulstandort Regensburg kann man von hier in 18 Minuten mit dem Zug und sehr schnell mit dem Auto über die Autobahn erreichen. Beratzhausen selbst hat drei Kindergärten, zwei Kinderkrippen, einen Kinderhort, eine Grundschule sowie ein Senioren- und Pflegeheim in wunderbarer Lage. Der Schulstandort Parsberg ist mit Zug oder Auto in weniger als zehn Minuten erreichbar.





## Wir sind Ihr Spezialist für Industrieböden.

Wir übernehmen die Organisation, bauvorbereitende Maßnahmen und die Bauleitung. Egal, ob es ein Stahlfaser-, Glasfaser- oder mattenbewehrter Betonboden ist.



## Terminvorschau Beratzhausen

**DAS DIESJÄHRIGE VOLKSFEST FINDET VOM 6.-9. JULI STATT.  
WIEDER DABEI IST DIE GROSSE OLDTIMERSCHAU.  
TERMIN VORMERKEN UND NIX VERPASSEN!**



### Europäische Nacht

im Europa-Skulpturenpark Beratzhausen  
mit dem „**DUO ITALIANO**“

Zum zweiten Mal lädt die Marktgemeinde Beratzhausen zum Picknickkonzert im Rahmen des Kulturkalenders ein. Im Europa-Skulpturenpark entlang der Schwarzen Laber, direkt im Ortszentrum von Beratzhausen, ist romantische Stimmung garantiert, wenn der italienische Liederabend von Richie Necker und Rocky Verady (bekannt von I Dolci Signori) mit Liedern aus Europa inszeniert wird. Die Gäste sind zum Picknick eingeladen und können Essen, Getränke und Decken mitbringen. Durch die Beleuchtung der Skulpturen in den Farben Europas wird eine einzigartige Stimmung erzeugt, die den romantischen Abend begleiten wird.

Mit den beiden Organisatoren Matthias Beer und Michael Eibl versteht es die Gemeinde mit ihren zahlreichen Vereinen immer wieder, das Thema „Europa“ im Veranstaltungskreis des Marktes mit regionalen Besonderheiten zu verknüpfen.

**TERMIN:** Freitag, 13. Juli, 19.00 Uhr

**ORT:** Skulpturenpark im Ortszentrum Beratzhausen, Essenbügl

**EINTRITT:** Es wird um eine Spende für die Musik gebeten.

### MAMA BAVARIA live beim Zeltkabarett Beratzhausen

Nach den Erfolgen der letzten beiden Jahre und ausverkauftem Haus 2017 haben die Lachoffensive und der Markt Beratzhausen die Zusammenarbeit für das Volksfest 2018 fortgesetzt.

Luise Kinseher ist der Gast beim Zeltkabarett. Es ist vor allem die Vielseitigkeit der Kabarettistin, der MAMA BAVARIA vom Nockherberg, die jeden ihrer Auftritte auszeichnet und zu einem besonderen Erlebnis macht: Ohne aufwendige Kostümierung, einfach nur mit Stimmmodulation und variantenreicher Mimik, schlüpft Kinseher in ihr Personal und deckt durch ihr rasantes Rollenspiel Seltsamkeiten und Marotten mancher Zeitgenossen auf.

Luise Kinseher ist eine Vollblutschauspielerin, die ihre vielen maßgeschneiderten Rollen mit der gleichen Präzision beherrscht wie das Geplauder mit dem Publikum. Sie ist eine genaue Beobachterin. Rahmen und roter Faden, Figuren und schauspielerische Leistung, Unterhaltungswert und krachender Humor, sogar der Flirtfaktor in der ersten Reihe: Bei Luise Kinseher passt einfach alles derart grandios zusammen, dass man fast vergisst, dass es auch noch um etwas Inhaltliches geht.

Sie versteht es, das Publikum mit Charme um den Finger zu wickeln, es immer wieder mit einzubeziehen und ab und zu ganz fest an der Nase zu packen. Man geht mit dem schönen Gefühl aus dem Theater, die hohe Kunst der Kleinkunst gesehen zu haben: Einfach prächtig, diese Kinseher!

Mittwoch, 04.07.2018 beim Zeltkabarett Beratzhausen

Tickets gibt es an allen bekannten VVK-Stellen und unter [www.lachoffensive.de](http://www.lachoffensive.de).

# *Spiel und Spaß in der Freizeit*

## Beratzhausen legt sich ins Zeug

Der Markt Beratzhausen offeriert sowohl den Einheimischen als auch den Besuchern zu jeder Jahreszeit ein interessantes und abwechslungsreiches Freizeitangebot, sodass eigentlich jeder auf seine Kosten kommt.

### WANDERN UND RADFAHREN

Das schöne, von den Jurahängen gesäumte Labertal lädt geradezu zum Wandern und Fahrradfahren ein. Zum einen kann man natürlich ganz individuell entlang der Laber laufen oder radeln und die Natur genießen, oder aber man kann sich auf einen der Themenwanderwege begeben. Der Einstieg ist hier in allen Fällen der Johann-Ehrl-Platz, egal ob man sich für den interessanten Kunstwanderweg entscheidet, sich auf die literarischen Spuren Franz-Xaver-Staudigls begeben will oder aber sich für die Mühlen im Labertal interessiert.

Hinzu kommt der Obstwanderweg. Auch einen Ausflug auf den Schlossberg mit der romantischen und fast schon verwunschenen Burgruine Ehrenfels sollte man nicht versäumen, denn hier scheint noch der Wind der Ehrenfelser zu wehen. Sie stellt zudem eine Etappe des Burgenwanderweges des Landkreises dar, ebenso wie der verwunschene Burgstall auf dem Hammerberg und die alte, kaum mehr zu erkennende Burganlage auf dem Hohen Felsen. An all diesen markanten Punkten kann die Geschichte der Burgen auf den bebilderten Tafeln nachgelesen werden.

### OBSTWANDERWEGE

Der 34 km lange Obsterlebnisweg des Landkreises Regensburg führt auch durch Beratzhausen und wird durch drei thematisch gegliederte Rundtouren ergänzt. „Obst und Dichtung“ stehen dabei im Mittelpunkt des 3,5 km langen Rundweges, der am Alleeweg im Ortskern beginnt und über den Hohen Felsen führt. Mehr über „Obst und Mythologie“ kann man in Rechberg erfahren. Direkt gegenüber vom Rechberger Hof beginnt die 2,5 km lange Strecke. Wer mehr über „Obst und Brauchtum“ erfahren will, der sollte die 2,5 km lange Tour in Unterpfraundorf und hier den Einstieg an der Ecke Talweg und Kallmünzer Straße wählen. Außerdem kann man Erlebnistouren mit Schauspieleinlagen bei dem Pomologen Josef Wittmann buchen und muss sich nur zwischen „Obst und Bibel“,

„Obst und Gesundheit“, „Blütenwanderung“ oder aber „Obst als Nutzholz“ entscheiden.

### Obst-Erlebnistouren

Anmeldung bei Josef Wittmann  
Grünschlag 2, 93176 Beratzhausen  
Tel. 09493/1650  
josef.wittmann@gmx.de

### MÜHLENWANDERWEG

Vom Johann-Ehrl-Platz führt die Route entlang der Schwarzen Laber an zahlreichen Mühlen vorbei. Auf den bordeauxroten Thementafeln finden sich Informationen zur Geschichte der Mühlen ebenso, wie Details zu den weiteren prägnanten, den Weg säumenden Bauwerken erläutert werden. Der Standort des ehemaligen Schwimmbades und seine Entstehungsgeschichte werden dabei genauso thematisiert wie der Bau der imposanten Eisenbahnbrücke.

Auf dem Weg liegen insgesamt fünf Mühlen, die allesamt eine interessante Geschichte hinter sich haben und über die man auf diese Weise mehr erfahren kann.

Der beschilderte Weg endet an der Gleismühle, doch kann der Wanderer auf dieser Strecke entlang der Laber noch weiter bis in die Ortschaft Laaber laufen.

### FRANZ-XAVER-STAUDIGL-WANDERWEG

Dichtung und Natur stehen bei diesem Wanderweg, der wiederum am Johann-Ehrl-Platz startet und durch das Labertal führt, im Mittelpunkt. Auf den Tafeln entlang des Rundwegs, der von der Obermühle durchs Labertal über die Königsmühle und die Quelle zum Ausgangspunkt zurück führt, sind Gedichte des Literaten und Ehrenbürgers der Marktgemeinde Franz-Xaver Staudigls nachzulesen und laden zum Innehalten ein.

### WALDERLEBNISPFAD

Im Thannatal findet sich der Einstieg in den vom Bund Naturschutz ausgebauten Walderlebnispfad. An zahlreichen Stationen kann man so allerlei Wissenswertes rund um den Lebensbereich Wald erfahren. Ergänzt werden die Schautafeln von Experimentierstationen, an denen man unter anderem Vogelstimmen abrufen, einen Barfußpfad absolvieren oder die Wasserspeicherung des Waldbodens austesten kann. Gerade für Familien mit Kindern wird so der Waldspaziergang zu einem abwechslungsreichen Erlebnis.





# Europa-Skulpturenpark

Kunstwerke als Zeitzeugen und Wegweiser europäischer Vereinigung

Unsere Region „Im Tal der Schwarzen Laber“ bietet eine Vielzahl von Freizeitmöglichkeiten, wunderbare Wander- und Radwege, die zu idyllisch gelegenen Plätzen und gastfreundschaftlichen Wirtschaften führen.

Eine Besonderheit sind die zahlreichen Kunstwerke in der Europagemeinde Beratzhausen. Sie sind bei mehreren internationalen Symposiumen von internationalen Künstlern in den letzten 25 Jahren geschaffen worden. Diese haben sich im Labertal vor allem mit dem Thema „Kunst und Natur“ auseinander gesetzt und so auf ihre Art die wunderbare Naturlandschaft des Labertals gewürdigt. Eingebunden in die Naturlandschaft stellen diese Kunstwerke eine harmonische Ergänzung der regionalen Kultur dar, sie sind Zeitzeugen und Wegweiser unserer europäischen Vereinigung. In den Sommermonaten finden im Skulpturenpark immer wieder Konzerte und Feste statt.

Mit dem Autobahnschild „Europa-Skulpturenpark Beratzhausen“ werden Durchreisende auf diese Attraktion aufmerksam gemacht. Im Rathaus erhalten Interessierte eine Kunst- und Freizeitwanderkarte, herausgegeben vom Kuratorium Europäische Kulturarbeit Beratzhausen e.V., unterstützt vom Markt Beratzhausen und vom Landkreis Regensburg. Sie führt die Besucher zu den Freizeitmöglichkeiten und zu den Kunstwerken der Europagemeinde hin und gibt hilfreiche Erläuterungen zu den 41 Großskulpturen im Ortszentrum und in den umliegenden Dörfern.



**Mariensäule in Rechberg**

# Hüpftasia Beratzhausen

Das Familien-Highlight im Juni

Beratzhausen hüpf't – das Hüpfburgendreamland wird für Kinder auf dem Volksfestplatz aufgebaut.

Der komplette Volksfestplatz ist vom 15.-17. Juni mit den unterschiedlichsten Hüpfburgen und Spaßgeräten ausgestattet. Mit über 40 Attraktionen auf 6000 qm rekordverdächtig! Hier ist für Kinder jeden Alters etwas dabei. Kommt vorbei mit euren Familien und habt Spaß mit vielen anderen Familien und mit Bärli, unserem Maskottchen. Wir freuen uns auf euch!

Für Verpflegung ist auch gesorgt, es gibt Wurst- und Wienersemmeln, Kaffee, Kuchen und Getränke zu fairen Preisen.

**WANN:** Vom 15.-17.6. täglich von 10-19 Uhr  
**wo:** Volksfestplatz Beratzhausen



## Wohnen und Erholen im Markt Beratzhausen



- 5600 Einwohner
- ausgezeichnete Infrastruktur
- umfangreiches Kultur- und Freizeitangebot
- beste Verkehrsanbindungen
- drei Kindergärten, Kinderhort, zwei Kinderkrippen
- Grundschule
- ein Senioren- und Pflegeheim
- solarbeheiztes Erlebnis- und Familienbad
- mehrere Reiterhöfe
- über 60 Vereine
- weiterführende Schulen in Parsberg und Regensburg bestens erreichbar
- Eislaufweiher, Sommer-/Wintereisstockbahn
- Tennisplätze, Skilift und Langlaufloipen
- per Bahn in 18 Min. in Regensburg
- wunderbare, teils fast unberührte Natur
- weitere Infos: [www.beratzhausen.com](http://www.beratzhausen.com) oder bei Tourist-Info (0 94 93) 94 00 19



## Jörg Schmid

Am Schlossberg 9  
93343 Essing

Telefon 09447/652      Mobil 0170-9301164  
Telefax 09447/991796    E-mail schmid-joerg@freenet.de

[www.Rettungs-Lösch-Bergetechnik.de](http://www.Rettungs-Lösch-Bergetechnik.de)

Die sicherste und modernste Technik für Problembaumfällungen und Sturmschadenbeseitigung.

Baumfällung und verladen in einem Arbeitsgang aus sicherer Entfernung mittels Funkfernsteuerung.

Die Bäume werden stehend abgetragen, mit Hilfe des Ladekrans und angebautem Holzprozessor.

Mit dem mitgeführten Container kann der Baum sofort verladen werden. Es werden keine zusätzlichen Maschinen oder Behälter benötigt.

Auch Bäume neben oder unter Stromleitern, an Hängen oder Böschungen und an Gebäuden sind kein Problem.



## Feuerwehr Riedenburg feiert!

Die Stadt sowie ihre Einwohner blicken zurück auf eine 150-jährige Geschichte der Freiwilligen Feuerwehr. Um die Mitte des 19ten Jahrhunderts wütenden verheerende Großbrände, die ganze Städte und Ansiedlungen in Schutt und Asche legten. Ungenügend organisierte Löschmannschaften sowie die damalige Bauweise waren unter anderem die Gründe für diese Katastrophen. Verständlich, dass die Magistrate aller Städte und Märkte um die Sicherheit ihrer Häuser und deren Bewohner besorgt waren.



Mit Weisung des königlichen Bezirksamtes Hemau vom 30. Juni 1868 wurde die damalige Marktgemeinde Riedenburg aufgefordert, eine Feuerwehr zu errichten. Bei einer daraufhin einberufenen Versammlung am 11. Juni 1868 mit vierzehn Mitgliedern, die sich bereit erklärten Feuerwehrdienst zu leisten, wurde die Feuerwehr Riedenburg gegründet.

Die 150. Jährung der Gründung feiert die Riedenburger Wehr vom 9.-13. Mai mit einem großen Programm.

**150 Jahre Feuerwehr Riedenburg**

**KELLER STEFF + Lenze & de Buam**

**Kartenverkauf: eventim.de oder Schreibwaren Kirchmaier**

**Sa 12.5. Gipfelstürmer**

**Nach Einbruch der Dunkelheit großes Brillantfeuerwerk**

**Festsonntag**  
10:00 Uhr Festgottesdienst  
14:00 Uhr großer Festumzug  
anschließend Stimmung mit **donna weda**

[www.feuerwehr-riedenburg.de](http://www.feuerwehr-riedenburg.de)

**SEIT 1841**

**BRAUEREI RIEMHOFER**

**EIN GUTER SCHLUCK HEIMAT.**

**RIEMHOFER Festbier**  
**RIEMHOFER Helles Vollbier**  
**RIEMHOFER Radler**  
**RIEMHOFER Schwanen-Gold**

**RIEMHOFER Dunkles Weizen**  
**RIEMHOFER Schwanen-Weiss**  
**RIEMHOFER Schwanenpils**

**WWW.BRAUEREI-RIEMHOFER.DE**

# Fahrzeugweihe in Perletzhofen

Am Donnerstag, den 23. November war es soweit: Die Freiwillige Feuerwehr Perletzhofen holte bei der Firma Furtner und Ammer ihr neues Tragkraftspritzen-Fahrzeug ab. 14 Mitglieder nahmen sich einen Tag frei, um ihr neues Feuerwehrauto in Empfang zu nehmen.

Frühmorgens ging es los, begleitet von Mitarbeitern der Stadt Riedenburg, trat man die Reise nach Landau an der Isar an. Für die Feuerwehrler aus Perletzhofen war dies sicherlich das größte Highlight der letzten Jahre. Der Festtag endete im Feuerwehrhaus mit einem Tag der offenen Tür, wo man umliegende Feuerwehren dazu einlud, das neue TSF zu besichtigen.

## FESTWOCHE NENDE VOM 27.- 29. APRIL

Im Namen Gottes allezeit, selbstlos, treu und hilfsbereit! So lautet der Wahlspruch der Floriansjünger aus Perletzhofen, jedoch fehlt dem neuen Fahrzeug noch der kirchliche Segen. Diesen erhält es im Rahmen eines Festwochenendes vom 27.- 29. April. Dazu wird ein Festzelt neben dem Feuerwehrhaus aufgebaut.

Zum Festauftakt am Freitagabend steigt die Spritzen-Party mit DJ Monte.el.Musgo. Am Samstag sind ab 17.00 Uhr die Feuerwehrvereine der Gemeinde Riedenburg und der Pfarrgemeinde Jachenhäusen eingeladen, um gemeinsam einen Florianstag zu feiern. Direkt im Anschluss an den Gottesdienst findet die Fahrzeugsegnung statt.



Allzeit bereit für den Einsatz

Nach dem offiziellen Teil beginnt der Festzeltbetrieb, angeheizt mit der Hepberger Saustoimusi. Zum Abschluss kommt am Sonntag „da Bobbe“, der mit seinem Programm „Zefix!“ einen Angriff auf die Lachmuskel startet. Einlass ab 18.00 Uhr.

Karten für den Kabarettabend gibt es bei: Raiffeisenbank Riedenburg und Altmannstein, Wittl Dietfurt, Gasthaus Tratner Perletzhofen und Schreibwaren Frankhauser in Hemau.





**Raiffeisenbank**  
Hemau-Kallmünz eG

**SCHUHMANN**  
HEIZUNG • LUFTUNG • SANITÄR • PHOTOVOLTAIK  
*Die Zukunft fest im Griff!*

Gasthaus  
**MEYER**



**HOLZBAU**  
**S**  
**SEMMLER**

**Allianz**

**OBERMEYER & SCHMITZ**  
AUSBAUSTOFFE GMBH

*da Blaibach anno 1872*  
**Bäckerei Rödl**  
Inhaber Rahm  
Täglich frisch aus Meisterhand



# Aichkirchen rockt!

Jubiläums-Party pur am Samstag, 14. April 2018

TEXT & BILDER: THOMAS DÜRR, ALBERT WALDHIER

Die Großveranstaltung des Sportvereins Aichkirchen lockt seit über 15 Jahren die Musikfans zum größten Festival im westlichen Landkreis Regensburg nach Aichkirchen. Viele Vereinsmitglieder und das ganze Dorf packen mit an, um zum Gelingen der Veranstaltung beizutragen.

Am Samstag, den 14. April steigt die legendäre Rocknacht des SV Aichkirchen in der Meier-Arena. Es ist schon beeindruckend, was nun schon seit über 15 Jahren in Folge vom SVA geboten wird. Jedes Jahr strömen die Besuchermassen aus nah und fern in den beheizten Rocktempel, um dort eine Rocknacht der Superlative erleben zu können.

Los geht es ab 20.00 Uhr mit der Vorband „Crazy Ducks“, daran schließt die Rockband „SHARK“ (siehe Infokasten) an.

#### EINGESPIELTES ORGANISATOREN-TEAM

Das Organisationsteam hat keine Mühen gescheut und das ganze Jahr über Pläne für die Rocknacht geschmiedet. Seit Monaten ist man bereits mit der aktiven Vorbereitung beschäftigt. Auch dieses Jahr hat sich das altbewährte Team zusammengefunden, um eine Feier auf höchstem Niveau durchzuführen und allen Besuchern eine wieder unvergessliche Rocknacht zu bescheren. Der SVA hofft nun, dass die umfangreichen Anstrengungen wieder mit vielen begeisterten Besucher belohnt werden. Auch für den Jugendschutz wird entsprechend vorgesorgt.



#### SERVICE MIT EINEM SHUTTLEBUS

Der umfangreiche Shuttlebus Service ist eines der Rezepte der beliebten SVA Rocknacht. Für den großen Erfolg des Musikevents ist sicherlich auch der Busservice der Firma Meier-Reisen entscheidend. Die Busse fahren auch außerhalb der Landkreisgrenze viele Orte an und sorgen dafür, dass viele Besucher sicher zur Rocknacht und wieder nach Hause kommen.

Einen ausführlichen Busplan gibt es auf [www.svaichkirchen.de](http://www.svaichkirchen.de).

**Riedenburger**  
Bio-Bierspezialitäten  
*handwerklich gebräu*



Die junge Generation beißt zu!

SHARK ist seit Jahren DER Garant für eine schweißtreibende Live-Party! Volle Hallen und Zelte, sowie Engagements bei den Top-Events Süddeutschlands können nicht irren. Und jetzt beißt die neue junge SHARK-Generation zu!

Die ultrahochauflösenden Full-LED-Bildschirmelemente bilden zusammen mit einer durchdachten Licht- und Tontechnik das Grundgerüst der Show. Nicht nur in diesem Zusammenhang ist die Band immer einen Schritt voraus – auch auf der Bühne stehen auf jeder Instrumental- und Gesangs-Position Top-Musiker der Szene. An den Drums wütet Phil Eisenbart über die Bühnenbretter. Das junge Showtalent aus dem Nördlinger Ries bildet zusammen mit Bassist Manu Benninger den groovigen SHARK-Motor. Das neue Front-Trio am Gesang bilden seit diesem Jahr die 22-jährige Steffy Gold aus Nürnberg mit ihrem unverkennbaren R'n'B-Charakter in der Stimme, Rockröhre Paty Dahl aus Oberfranken

und Fabi Benninger – der stimmstarke blonde Sunnyboy aus Schwaben, der zusammen mit Bassist Manu die „Benninger-Brothers“ vereint. Werdet Augen- und Ohrenzeugen, wie diese drei zu einer Einheit verschmelzen und so jede Partymenge zum Kochen bringen.

Andrei Alexandru sorgt an den Saiten für mitreißende Gitarren-Riffs, während das Keyboard-Urgestein Markus „Leichti“ Leicht wie eh und je für das ultimative Sound-Gewitter zuständig ist!

Die jungen Wilden haben natürlich brandheiße Musik aus den Charts, Partysongs, Rockklassiker, Dance und Discosounds im Gepäck. Beyoncé, Rammstein, Ed Sheeran, Andreas Gabalier, Macklemore, Madcon, Die Toten Hosen, AC/DC, Journey, Robbie Williams, P!nk, NDW uvm. – hier gibt es den krassen Stilmix gepaart mit innovativer Showtechnik. Eure Ohren werden Augen machen!  
[www.facebook.com/diehaie](http://www.facebook.com/diehaie)



Gruppenbild unserer „Bardamen“



# Sonntagseinkauf in Parsberg!

am 29. April 2018 mit Autoschau ab 13 Uhr

Die Parsberger Unternehmergemeinschaft lädt ein zum verkaufsoffenen Sonntag am 29. April 2018.

Unsere ortsansässigen Firmen, Betriebe, Gewerbetreibenden, Vereine aber auch Aussteller und Vieranten von auswärts werden ihr Angebot und ihre Leistungsfähigkeit den Besuchern präsentieren. Schwerpunkt ist dieses Jahr wieder die Ausstellung der neuesten Automodelle unserer Autohäuser.



Drechslerei – Holzbearbeitung

Michael Plankl

*Hochwertige Qualität aus Leidenschaft*



**Vorteile meiner Hochbeete aus sibirischer Lärche:**

- in Schreinerqualität gefertigt
- Verwendung von langlebiger sibirischer Lärche
- ringsum mit Folie ausgeschlagen
- Gitter am Boden gegen das Eindringen von Wühlmäusen und anderen Schädlingen
- hohe Stabilität sowie verwindungsfreier, stabiler Stand durch Verleimung aller Bauteile und Verstrebung mit Gewindestangen
- Standardmaße (Länge x Breite x Höhe):  
200 x 100 x 77 cm, 240 x 110 x 77 cm,  
280 x 110 x 77 cm
- Sonderformen und Sondermaße möglich
- **Hochbeete sind komplett montiert**

Drechslerei – Holzbearbeitung Michael Plankl  
Herren-von-Ried-Str. 5 · 92331 Parsberg-Herrnried  
Tel. 0170 5877133

**Besuchen Sie uns am verkaufsoffenen  
Sonntag, den 29. April 2018 in Parsberg.**

**MITSUBISHI MOTORS**

**SO VIEL SPORT MUSS SEIN: DER NEUE ECLIPSE CROSS**

Werdet Mitsubishi Team des Jahres. Infos unter [www.mitsubishi-motors.de/Wettbewerb](http://www.mitsubishi-motors.de/Wettbewerb)

Eclipse Cross BASIS 1.5 Turbo-Benziner ClearTec 2WD 6-Gang 120 kW (163 PS)

**18.990 EUR**

Abb. zeigt Eclipse Cross TOP mit Panoramadach 1.5 Turbo-Benziner ClearTec 2WD 6-Gang 120 kW (163 PS).

- Dynamischer Coupé-SUV
- Notbremsassistent
- Klimaautomatik
- Spurhalteassistent u. v. m.

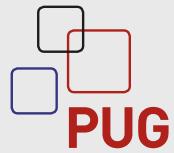


\* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, Details unter [www.mitsubishi-motors.de/garantie](http://www.mitsubishi-motors.de/garantie)

**Messverfahren VO (EG) 715/2007 Eclipse Cross BASIS 1.5 Turbo-Benziner ClearTec 2WD 6-Gang 120 kW (163 PS)** Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts 8,2; außerorts 5,7; kombiniert 6,6. CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 151 g/km. Effizienzklasse C. **Eclipse Cross TOP mit Panoramadach 1.5 Turbo-Benziner ClearTec 2WD 6-Gang 120 kW (163 PS)** Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts 8,2; außerorts 5,7; kombiniert 6,6. CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 151 g/km. Effizienzklasse C. **Eclipse Cross Kraftstoffverbrauch (l/100 km) kombiniert 7,0–6,6. CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 159–151 g/km. Effizienzklasse C.**

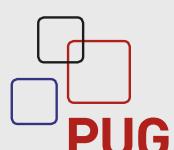
**Auto  
WALTER**

Inh. Margit Herrmann  
Velburger Str. 10, 92331 Parsberg  
Telefon 09492/902083  
[www.auto-walter-parsberg.de](http://www.auto-walter-parsberg.de)



**PUG**  
Parsberger Unternehmer Gemeinschaft

**Verkaufsoffener Sonntag mit Autoschau  
am 29. April 2018 ab 13.00 Uhr**



**PUG**  
Parsberger Unternehmer Gemeinschaft



# Feuerheislfest der FF Aichkirchen

mit Oldtimertreffen an Pfingsten

Im Festkalender fest verankert ist das alljährliche Oldtimertreffen der Feuerwehr Aichkirchen am Pfingstmontag. Auch in diesem Jahr werden dazu am 21. Mai wieder über 150 Oldtimer erwartet. Die Fahrzeugbesitzer zeigen ihre zum Teil mit sehr viel Liebe und Arbeitsaufwand restaurierten Kraftfahrzeuge, die sich dann bei einem Korsos durch den Ort präsentieren werden.

Das Treffen ist ein fester Bestandteil des jährlichen Feuerheislfests der Aichkirchner. Die Organisatoren haben wieder keine Mühe gescheut und ein attraktives Programm vorbereitet.

Los geht es um 10.00 Uhr mit einem Frühschoppen beim Gerätehaus, bei dem „Alex und Wastl“ spielen. Nach und nach werden dann die Oldtimer eintreffen, sich auf dem Platz neben dem Feuerwehrhaus aufstellen und zur Besichtigung anlocken. Die Fahrzeuge werden von einer Jury prämiert, und die schönsten bzw. ältesten erhalten Preise.

Am Nachmittag startet dann der Korsos, der über Bügerleithen und Bügerl zurück nach Aichkirchen führt. Anschließend ist die Preisverleihung und noch ein gemütliches Beisammensein.

Für das leibliche Wohl werden die Mitglieder der örtlichen Feuerwehr wieder bestens sorgen.



TEXT & BILDER: M. RIEPL & A. WALDHIER



**HR-Video**  
HR-Video@web.de  
**Aufzeichnung**  
**Bearbeitung**

Hofmann Rudi  
Siedlerweg Aichkirchen 2  
93155 Hemau  
Tel. 09491 - 460



# 7. NITTENDORFER GEWERBESCHAU

AM BERNSTEIN UND MARKTPLATZ

**22. April 2018  
10:00 - 18:00 Uhr**



**Verkaufsoffener Sonntag  
12:00 - 17:00 Uhr in allen Ortsteilen**

**Große Tombola mit tollen Gewinnen**

**Gewerbeschaurallye**

**Eintritt frei!**

**Veranstalter:**

**Gewerbeverband Nittendorf**

**Programm Gewerbeschau 2018**

10.00 Uhr Frühschoppen-Konzert der Nittendorfer Musikanten, Leitung Herr Bengler  
10.30 Uhr Eröffnung der Gewerbeschau mit Ansprachen von Frau Annette Biener, 1. Vorsitzende des BDS Gewerbeverbands Nittendorf und Herrn Helmut Sammüller, 1. Bürgermeister der Marktgemeinde Nittendorf,

anschließend Weiterführung des Frühschoppen-Konzerts, Grußworte der Ehrengäste  
13.30 Uhr Brautmodenschau auf den Stufen des Rathauses  
15.30-18.00 Uhr Musikgruppe „Friends of Music“  
16.30 Uhr Auftritt Jugendtreff Planet Youth Zumba-Gruppe „Zumba-Diamonds“, Auftritt FC Jura Kindertanzgruppe „Sweety“

**Kfz-Lackierbetrieb**  
**Feuerer & Schenke**

Unfallreparatur / Lackierarbeiten aller PKW Fahrzeuge  
Reifenhandel / Klimaservice / Oldtimerlackierungen  
Autoglas / Spotrepair /

Tel.: 09498/906766 Fax.:09498/906848  
Riegelweg 5 / 93164 Laaber-Hinterhof

Mail:feuerer-u-schenke@t-online.de  
www.feuerer-schenke.de

**IHR PERSÖNLICHER MEDIENBERATER VOR ORT**



**REGIONALFIT**

**ALBERT WALDHIER:**  
Marketingleitung  
Firmenmagazin RegionalFit  
Tel. 0 94 99 94 27 22  
info@medienhaus-waldhier.de  
www.medienhaus-waldhier.de

**Liebe ist grün**

Rosen · Obstbäume · Zier- und Blütensträucher · Nadelgehölze · Terracotta Gartenaccessoires · Geschenkartikel



**GARTENCENTER STAUDIGL**

Deuerlinger Straße 44  
93152 Nittendorf/Pollenried Tel. 0 94 04 / 96 14 15  
garten-staudigl@gmx.de

Besuchen Sie uns auf der  
Nittendorfer Gewerbeschau  
am Sonntag, den 22. April 2018  
in Pollenried!



# Leckere Frühlingsküche

Schnelle Gerichte mit maximalem Genussfaktor



## Süß-scharfes Tellerschäschlik mit Gemüse

Gesundes Gemüse, mageres Putenfleisch und ein wenig Schärfe zur Anregung des Stoffwechsels machen diese Rührpfanne zum Favoriten in der Rezeptsammlung.

### ZUTATEN FÜR 4 PORTIONEN:

- 400 g Putenschnitzel
- 1/2 Brokkoli
- je 1 rote und gelbe Paprikaschote
- 1 Zucchini
- 1 Zwiebel
- 1 Knoblauchzehe, Salz, Pfeffer
- 1-2 EL Zitronensaft
- 2 TL getrockneter Thymian
- 6 EL süß-scharfe Chilisoße
- etwas Öl zum Anbraten

### ZUBEREITUNG:

1. Fleisch waschen, trockentupfen, grob schnetzen. Gemüse putzen und in grobe Stücke schneiden. Knoblauch schälen und hacken.
2. Etwas Öl in einer Pfanne erhitzen, das Fleisch darin ca. 3 Min. scharf anbraten.
3. Das Gemüse sowie den Knoblauch zum Fleisch geben, kurz mitbraten. Den Zitronensaft dazugeben und bei kleiner Hitze etwa 5 Min. bissfest dünnen.
4. Mit Salz, Pfeffer und Thymian würzen, die Chilisoße in die Pfanne einrühren, abschmecken.

Dazu schmeckt Reis oder geröstetes Baguettebrot.

**Rot siegt vor Grün: Roter Paprika schneidet im Vergleich zu gelbem und grünem in der Vitaminbilanz besonders gut ab. Er enthält mehr Vitamin C und Eisen. Spitze ist er beim Betacarotin: Da schlägt er den grünen Paprika mit der 5-fachen Menge. Das Betacarotin schützt unsere Zellen vor freien Radikalen, unser Körper verarbeitet es zu wertvollem Vitamin A für die Leistung, schöne Haut und Haare.**

## Fruchtige Apfel-Charlotte mit Karamellsoße

### ZUTATEN FÜR 4 PORTIONEN:

- 350 g Äpfel
- $\frac{1}{8}$  l + 6 EL Apfelsaft
- 1 EL + 100 g Zucker
- $\frac{1}{2}$  Päckchen Vanillesoßenpulver
- 100 g weiche Karamellbonbons
- 200 g Schlagsahne
- 375 g Magerquark
- 125 g Mascarpone
- $\frac{1}{2}$  Päckchen Sahnesteif
- $\frac{1}{2}$  Päckchen Vanillezucker
- 60 g Löffelbiskuits

### ZUBEREITUNG:

1. Äpfel schälen, vierteln, entkernen und klein würfeln. Mit 1/4 Apfelsaft und 2 EL Zucker aufkochen. Zugedeckt ca. 5 Minuten köcheln, sodass die Apfelwürfel weich sind, aber nicht zerfallen. Abgießen, Saft auffangen und wieder aufkochen.

2. Soßenpulver und 6 EL kalten Saft glatt rühren. Kochenden Saft damit andicken. Apfelwürfel unterrühren, dann auskühlen lassen.
3. Bonbons hacken. 200 g Sahne aufkochen. Bonbons darin unter Rühren schmelzen und ca. 1 Minute köcheln. Toffeesoße auskühlen lassen.
4. Quark, Mascarpone und 100 g Zucker verrühren. 200 g Sahne steif schlagen, dabei Sahnesteif und Vanillezucker einrieseln lassen. Sahne unter die Mascarponecreme heben.
5. Etwas Creme auf dem Boden einer Schale mit geradem, hohem Rand verstreichen. Löffelbiskuits an den Rand der Schale in die Creme stellen. Apfelmarmelade in Schlieren unter die restliche Creme heben und in die Schale füllen.
6. Etwas Toffeesoße daraufgießen. Rest Soße dazureichen.



**International bekannt unter dem Namen „Charlotte“ wird diese Süßspeise in einer Form zubereitet, mit Löffelbiskuits, gedünstetem Obst und einer üppigen Creme.**

**Nicht kalorienarm, aber umso genussvoller!**

*... weil's  
ned wurscht is  
woher d'Wurst is...*

Hauptstr. 10  
93346 Ihrlerstein  
 09441/3587  
 metzgerei-doehl@gmx.de  
 www.metzgerei-doehl.de  
 Metzgerei Döhl

Besuchen Sie uns in  
Ihrlerstein, Kelheim,  
Riedenburg, Painten  
und Laaber

# Metzgerei Döhl



*TineS*

Geschenke  
Essig & Öl  
Tee & Kaffee  
Schokolade  
Gewürze  
Edle Brände  
Wein ...

Nittendorfer Gewerbeschau  
Sonntag, den 22.04.2018

Wir haben unseren Feinkostladen von  
12.00 bis 17.00 Uhr für Sie geöffnet!

Bernsteinstraße 8 • 93152 Nittendorf  
Telefon 09404 64 28 705

[www.tines-feinkost.de](http://www.tines-feinkost.de)  
[www.facebook.de/tinesfeinkost](http://www.facebook.de/tinesfeinkost)

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag  
9 - 13 Uhr und 14 - 18 Uhr  
Samstag 9 - 12 Uhr

## Impressum

### HERAUSGEBER & GESAMTPRODUKTION:

Medienagentur Waldhier, Lautersee 3, 93155 Hemau  
Tel. 09499 942722, [www.medienhaus-waldhier.de](http://www.medienhaus-waldhier.de)

**AUFLAGE:** 40.000 Exemplare

Verteilung an alle Haushalte im Verteilungsgebiet

**REDAKTION:** Albert Waldhier

**MEDIENBERATUNG:** Stefanie Landfried

**MARKETINGLEITUNG:** Albert Waldhier

### LAYOUT, GRAFIK & ILLUSTRATIONEN, KINDER- & REZEPTESEITE:

Die Grafikschmiede, Verena Lindner, Kranichstr. 8,  
93309 Kelheim, Tel. 09441 683986, [www.diegrafikschmiede.de](http://www.diegrafikschmiede.de)

**LEKTORAT:** Verena Lindner

**waldhier**  
medienagentur – marketing

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Nachdruck, auch auszugsweise, ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers erlaubt. Für eingesandte Bilder und Texte erfolgt keine Haftung. Die Beiträge müssen frei von Copyright und selbst verfasst sein. Alle Angaben erfolgen nach bestem Wissen, jedoch ohne Gewähr.

# Firmen A-Z



## ACHHAMMER WERKZEUGE – MASCHINEN

An der Steinbuchse 13, 93152 Nittendorf-Pollenried, Tel. 09404 95390  
[www.achhammer.com](http://www.achhammer.com)

## AIGNER GMBH – FENSTER-TÜREN-SONNENSCHUTZ

Bahnhofstr. 55, 92345 Dietfurt  
Tel. 08464 375, [www.aigner-dietfurt.de](http://www.aigner-dietfurt.de)

## ALLIANZ ERNSBERGER UND NUBER

Nürnberg Str. 26, 93155 Hemau  
Tel. 09491 953551

## ALL IN GMBH

Premerzhofener Str. 13, 92363 Breitenbrunn  
Tel. 09495-245688, [www.all-in-gmbh.de](http://www.all-in-gmbh.de)

## ARBOR APOTHEKE

Riedenburger Str. 4, 93155 Hemau  
Tel. 09491 9523 820, [www.arbor-apotheke.de](http://www.arbor-apotheke.de)

## AUTOHAUS EICHENSEER GMBH

Industriestr. 2, 93176 Beratzhausen  
Tel. 09493 410, [fiat-eichenseer@t-online.de](mailto:fiat-eichenseer@t-online.de)

## AUTOHAUS OPEL FERSTL

Schlosserweg 1, 93176 Beratzhausen  
Tel. 09493 2031, [service@opel-ferstl.de](mailto:service@opel-ferstl.de)

## AUTO WALTER

Inh. Margit Herrmann, Velburger Str. 10, 92331 Parsberg, Tel. 09492 902083

## BETTINA HÄNSCH GMBH

Industriestr. 22a, 93176 Beratzhausen  
Tel. 09493 9516-0, [www.kanal-tv-haensch.de](http://www.kanal-tv-haensch.de)

## BODY GYM

Gewerbering Ost 24a, 93155 Hemau  
Tel. 09491 3355, [www.body-gym.de](http://www.body-gym.de)

## BÖHMS BEAUTY LOUNGE

Marktstraße 20, 93176 Beratzhausen  
Tel. 09493 8289998

## BRAUEREI FRIEDRICH RIEMHOFER GMBH & CO KG

Austraße 45, 93339 Riedenburg  
Tel. 09442 9198-0, [www.brauerei-riemhofer.de](http://www.brauerei-riemhofer.de)

## DEUFEL BAU GMBH

Rappelshofen 10a, 93346 Ihrlerstein  
Tel. 09447 436

## DINAUER SANITÄR

Gewerbering Ost 20, 93155 Hemau  
Tel. 09491 902002, [www.dinauer-sanitaer.de](http://www.dinauer-sanitaer.de)

## DÖRFLER AUTOHAUS RENAULT VERTRAGSPARTNER

Regensburger Str. 39, 93155 Hemau  
Tel. 09491 1005

## DRECHSLEREI – HOLZBEARBEITUNG MICHAEL PLANKL

Herren-von-Ried-Str. 5, 92331 Parsberg-Herrnried, Tel. 0170 5877133

## ELEKTRO- UND WÄRMETECHNIK M. HOFINGER

Rappelhofen 9, 93346 Ihrlerstein  
Tel. 09447 1231, Fax 09447 991510  
[www.elektro-hofinger.de](http://www.elektro-hofinger.de)

## FEUERER & SCHENKE KFZ-LACKIERBETRIEB

Riegelweg 5, 93164 Laaber-Hinterzhof  
Tel. 09498 906766, [www.feuerer-schenke.de](http://www.feuerer-schenke.de)

## FISCHERHAUS – 92439 BODENWÖHR

Werner Riedl, Tel. 0170 2352726  
[www.fischerhaus.de](http://www.fischerhaus.de)

## FLIESEN LINGL E.K.

Pechackerstr. 2, 93342 Saal/Do.  
Tel. 09441 8620, [www.fliesen-lengl.de](http://www.fliesen-lengl.de)

## FOTOSTUDIO FISCHER GRAFIKDESIGN

Unterer Stadtplatz 9, 93155 Hemau  
Mobil: 0171 4463493  
[www.photo-hemau.de](http://www.photo-hemau.de), [info@foto-hemau.de](mailto:info@foto-hemau.de)

## FRANKHAUSER SCHREIBEN-SPIELEN-SCHENKEN

Am Gewerbebogen 3, 93155 Hemau  
Tel. 09491 552, [www.frankhauser.de](http://www.frankhauser.de)

## GABLER ALLFINANZ GMBH

Roter Bügel 1, 93155 Hohenschambach  
Tel. 09491 95225-0, [www.gabler-allfinanz.de](http://www.gabler-allfinanz.de)

## GARDINEN BLEICHER

Stadtplatz 10, 93155 Hemau  
Tel. 09491 953183

## GERÜSTBAU DIETZ

Russelweg 6, 92363 Breitenbrunn  
Tel. 09495-408, [www.geruestbau-dietz.com](http://www.geruestbau-dietz.com)

## GRAF & KUGLER AUTOMOBILE

Gewerbering Ost 22, 93155 Hemau  
Tel. 09491 3174, [www.graf-kugler.autogo.de](http://www.graf-kugler.autogo.de)

## HOLZBAUHAUS GMBH

Bundesstr. 23, 92331 Willenhofen  
Tel. 09492 6002-0, [www.holzbauhaus.de](http://www.holzbauhaus.de)

## HUBERT GEHR GMBH FUSSBODENBAU

Parsberger Str. 74, 93176 Beratzhausen  
Tel. 09493 90023, [www.estrich-gehr.de](http://www.estrich-gehr.de)

## HYDRAULIK HIERL BAUMASCHINENSERVICE

Hauptstr. 1, 92331 See-Lupburg  
Tel. 09492 7222, [www.hierl-hydraulik.de](http://www.hierl-hydraulik.de)

## HR-VIDEO HOFMANN RUDI

Siedlerweg Aichkirchen 2, 93155 Hemau  
Tel. 09491 460, [hr-video@web.de](mailto:hr-video@web.de)

## IHB INSTALLATIONEN HANS BISWENGER

InduTannenst. 10, 93176 Beratzhausen  
Tel. 09493 1219, [www.biswenger.de](http://www.biswenger.de)

## IRRLER FLIESE & STEIN

Industriestr. 47, 92345 Dietfurt  
Tel. 08464 8670, [www.fliesen-irrlr.de](http://www.fliesen-irrlr.de)

## JOBST HOLZBAU GMBH

93164 Laaber, Tel. 09498 8789  
[www.holzbau-jobst.de](http://www.holzbau-jobst.de)

## KINSKOFER HOLZHAUS GMBH

An der Autobahn 14a, 92331 Parsberg  
[www.kinskofer-holzhaus.de](http://www.kinskofer-holzhaus.de)

## KJ & RASSHOFER GMBH

Kasernenstr. 16, 93155 Hemau  
Tel. 09491 95585-0, [www.kj-rasshofer.de](http://www.kj-rasshofer.de)

## K & M BAU GMBH

Palmberg 4a, 93346 Ihrlerstein, Tel. 09441 1744358, [www.kmbau.de](http://www.kmbau.de)

## KS FLÜSSIGGAS GMBH & CO. KG

Ziegelfeld 9, 93351 Painten  
Tel. 09499 902700, [www.ks-autogas.de](http://www.ks-autogas.de)

## LAABER WOHNBAU GMBH

Bundesstr. 16b, 92331 Parsberg-Willenhofen, Tel. 09492 600636

## MAAG HOLZ GMBH

Kelheimer Str. 14a, 93155 Hemau  
Tel. 09491 94140, [www.maag-holz.de](http://www.maag-holz.de)

## STEPHAN BAU & GARTEN

Langenthalhausen 45, 92363 Breitenbrunn, Tel. 0170-8700249  
[www.bau-stephan.de](http://www.bau-stephan.de)

## MEDIENAGENTUR WALDHIER

Lautersee 3, 93155 Hemau  
[www.medienhaus-waldhier.de](http://www.medienhaus-waldhier.de)

**METZGEREI DÖHL**

Hauptstr. 10, 93346 Ihrlerstein  
Tel. 09441 3587, [www.metzgerei-doehl.de](http://www.metzgerei-doehl.de)

**MIBACH INDUSTRIEBODEN GMBH**

Industriestr. 16, 93176 Beratzhausen  
Tel. 09493 95181-0, [www.mibach-gmbh.de](http://www.mibach-gmbh.de)

**NIEBLER BAU GMBH**

Bundesstr. 16b, 92331 Parsberg-Willenhofen  
Tel. 09492 600636, [www.niebler-bau.de](http://www.niebler-bau.de)

**NIEBLER TROCKENBAU UND SANIERUNGEN**

Bügerl 4, 93155 Hemau, Tel. 09491 9002-0  
[www.montageteam-niebler.de](http://www.montageteam-niebler.de)

**OSTERMAYR LANDMASCHINEN, FILIALE HEMAU**

Am Gewerbebogen 18, 93155 Hemau  
Tel. 09491 954004-0, [www.ostermayr.com](http://www.ostermayr.com)

**PAULUS ROSI KÖRPER-GEIST-SEELENARBEIT**

Untere Dorfstr. 3, 93155 Aichkirchen  
Tel. 09491 9026000

**PAULUS SCHREINEREI**

Untere Dorfstr. 3, 93155 Aichkirchen  
Tel. 09491 1412, [www.paulus-aichkirchen.de](http://www.paulus-aichkirchen.de)

**POLLINGER ERWIN HEIZUNG - SANITÄR - SOLAR**

Sollerweg 3, 93339 Riedenburg-Jachenhausen, Tel. 09442 905106

**POLLINGER REISETREFF**

Gewerbering Ost 2, 93155 Hemau  
Tel. 09491 954100

**PRAXIS FÜR ZAHNGESUNDHEIT HEMAU**

Riedenburger Str. 4, 93155 Hemau  
Tel. 09491 2309, [www.zahngesundheit-hemau.de](http://www.zahngesundheit-hemau.de)

**PROCK BAUUNTERNEHMEN GMBH**

Industriestraße 49, 92345 Dietfurt  
Tel. 08464 258, [www.prockbau.de](http://www.prockbau.de)

**REGIONAL-FIT-MAGAZIN**

Lautersee 3, 93155 Hemau  
[www.regional-fit.de](http://www.regional-fit.de)

**RENNER KFZ**

Hochstr. 6, 93155 Hohenchambach  
Telefon 09491 1382

**RITZINGER SPENGLEREI - STANDORT HEMAU**

Nürnberger Straße 20, 93155 Hemau  
Tel. 0151 12730382  
[www.ritzinger-bad-design.de](http://www.ritzinger-bad-design.de)

**SCHMID DIETER RECHTSANWALT**

Gewerbering Ost 24, 93155 Hemau  
Tel. 09491 902301, [www.kanzlei-hemau.de](http://www.kanzlei-hemau.de)

**SCHMID RETTUNGS-LÖSCH-BERGETECHNIK**

Am Schlossberg 9, 93343 Essing  
[www.rettungs-loesch-bergetechnik.de](http://www.rettungs-loesch-bergetechnik.de)

**SCHREINERFACHMARKT MEIER**

Im Schlott 8, 92339 Beilngries/Grampendorf, Tel. 08466 904321

**SCHRÜFER GMBH FUSSBODENTECHNIK**

Ockerweg 2, 93164 Laaber/Hinterzhof  
Tel. 09498 8728

**SCHUHMANN HAUSTECHNIK**

Ziegelfeld 10, 93351 Painten, Tel. 09499 942960, [www.schuhmann-heizung.de](http://www.schuhmann-heizung.de)

**SCHUH SCHMIDT**

Regensburger Str. 6, 93155 Hemau  
Tel. 09491 3156

**SEIDL & SCHERÜBL**

Am Bach 12, 93180 Deuerling  
Tel. 09498 902370, [www.seidl-schruebl.de](http://www.seidl-schruebl.de)

**SEMMLER HOLZBAU GMBH**

Rieb 5, 93155 Hemau, Tel. 09491 941110  
[www.holzbau-semmler.de](http://www.holzbau-semmler.de)

**SEMMLER NATURSTEIN GMBH**

Kasernenstr. 17, 93155 Hemau  
Tel. 09491 902515  
[www.naturstein-semmler.de](http://www.naturstein-semmler.de)

**SPENGLEREI WEINZIERL**

Rosenweg 17, 93164 Laaber  
Tel. 09498 904750  
[www.spenglerei-weinzierl.de](http://www.spenglerei-weinzierl.de)

**SPORT-PHYSIO BODY-GYM GMBH**

Gewerbering Ost 24, 93155 Hemau  
Tel. 09491 9525090, [sportphysio@body-gym.de](mailto:sportphysio@body-gym.de)

**STAUDIGL GARTENCENTER**

Deuerlinger Str. 44, 93152 Pollenried  
Tel. 09404 961415  
[garten-staudigl@gmx.de](mailto:garten-staudigl@gmx.de)

**SÜSS FLIESENLEGER**

Kemnather Str. 106, 92363 Breitenbrunn  
Tel. 09495 903750, [www.fliesenleger-suess.de](http://www.fliesenleger-suess.de)

**TINES FEINKOST**

Eichenseer & Zoßeder GbR  
Bernsteinstraße 8, 93152 Nittendorf  
Tel. 09404 6428705, [www.tines-feinkost.de](http://www.tines-feinkost.de)

**W+F HAUSTECHNIK GMBH**

Industriestr. 22, 93176 Beratzhausen  
Tel. 09493 834, [www.wf-haustechnik.de](http://www.wf-haustechnik.de)

**UNSERE GEWINNER!****Liebe Leser!**

Die Beteiligung an unserem Gewinnspiel im Advent war sehr hoch, wir waren überrascht angesichts so vieler Einsendungen aus dem gesamten Verbreitungsgebiet des Regional-Fit-Magazins. Daher haben wir kurzentschlossen die Anzahl der zu verlosenden Gutscheinbücher „Schlemmerreise mit Gutscheinbuch.de“ um 75 % erhöht.

**VON UNSERER GLÜCKSFEE SOPHIE WURDEN DIE GEWINNER GEZOGEN:**

S. Bauer, Böhming  
C. Birzl, Nittendorf  
J. Braun, Laaber  
N. Ferstl, Lupburg  
C. Geillinger, Essing  
D. Hartig, Hemau  
C. Hoffmann, Deuerling  
M. Hollweck, Pilsach  
H. Kühnel, Hemau  
R. Semmler, Töging  
M. Stephan, Riedenburg  
K. Storch, Aichkirchen  
M. Trottberger, Altmannstein  
V. Wagner, Viehhäusen  
B. Waldhier, Klingen  
H. Zitzelsberger, Parsberg

Wir machen Genießer-Träume wahr und wünschen Ihnen schöne Schlemmer-Momente!

Ihr Team von

**REGIONALFIT**



# kinder kraut

## Wo ist das Horn hin?

IM WALD, IN PARKS UND LÄNDLICHEN GÄRTEN KÖNNNT IHR JETZT IM FRÜHJAHR WIEDER EICHHÖRNCHEN BEOBACHTEN. EIN HORN ODER „HÖRNCHEN“ SUCHT IHR ABER VERGEBENS BEI DEN KLEINEN NAGETIEREN, DIE IHREN LEBENSSRAUM IM EUROPÄISCHEN UND ASIATISCHEN WALD HABEN. IHR NAME GEHT ZURÜCK AUF EINE WORTMISCHUNG IM MITTELALTER, ALS AUS DEM ALTGERMANISCHEN WORT „AIK“ FÜR EICHE UND DEM NORDISCHEN BEGRIFF „IKORNI“ FÜR HORN ALLMÄHLICH DAS WORT „EICHHÖRNCHEN“ ENTSTAND.

### Flinke Flitzer am Boden und im Baum

Bis zu 25 cm werden Eichhörnchen groß, bei einem Gewicht von 200 bis 400 Gramm. Fast genauso lang ist mit 15 bis 20 Zentimeter ihr buschiger Schwanz, den sie beim Laufen in die Höhe strecken und beim Weitsprung als Steuerruder benutzen. Um schnell voran zu kommen, machen die Tiere 30 bis 90 cm weite Sätze am Boden. Wenn es dann den Baum hochgeht – oft spiralförmig, um Jäger zu täuschen –, wird mit dem Schwanz das Gleichgewicht am Baumstamm gehalten. Vier äußerst beweglicher Finger mit gebogenen Krallen an den Vorderpfoten dienen dazu, möglichst flink den Baum auf- und ab zu klettern. Die stark verkürzten Daumen sind dafür unwichtig.

Nur im Winter tragen die putzigen Nager ca. 3,5 cm lange „Ohrpinsel“. Während des Sommers ist das Büschel auf den Lauschern kürzer oder gar nicht vorhanden. Auch ihr Fell ändert sich zweimal im Jahr, im Frühjahr und im Herbst: Das Winterfell ist eine dichter und wollig-warmer „Pelzmantel“ in der kalten Jahreszeit.

### Vorratshaltung verhindert Hungersnot

Eichhörnchen gehören zu den Allesfressern. Ihre Nahrung besteht in erster Linie aus Beeren, Nüssen und anderen Früchten sowie Samen. Zusätzlich fressen sie auch Körner, Pilze, Obst und wirbellose Tiere wie beispielsweise Würmer. Auch Vogelegeier und Jungvögel sowie Insekten, Larven und Schnecken sind gerne Mahlzeiten. Typischerweise halten Eichhörnchen ihre Nahrung beim Fressen in den Vorderpfoten. Innerhalb weniger Sekunden knacken geübte Hörnchen eine Haselnuss oder Walnuss. Dazu schaben sie mit den beiden unteren Nagezähnen zunächst ein Loch in die Schale, dann heben sie die Nuss mit den Zähnen auf. Da sich die Nahrungssuche in den Wintermonaten schwierig gestaltet, legen die Nager im Herbst Vorräte an, die sie im Boden verbuddeln. Selbst unter einer 30 Zentimeter dicken Schneeschicht können sie bisweilen eine Nuss erschnüffeln, die sie als Wintervorrat vergraben haben. Dank ihres hervorragenden Gedächtnisses finden sie längst Verbuddeltes auch Wochen später genau.

### Familienleben in der Kobel-Wohnung

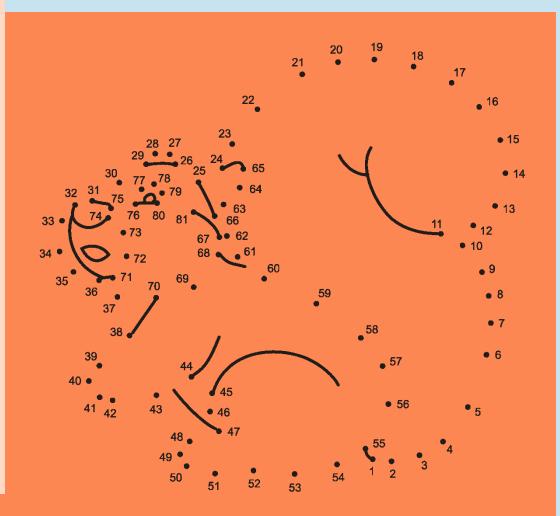
Wenn Eichhörnchen eine Familie gründen, kommen die meist fünf Jungen nach 38 Tagen Schwangerschaft zur Welt. Sie liegen nackt, blind und taub im Nest liegen und wiegen gerade mal acht bis 15 Gramm. Das Nest – auch Kobel genannt –, in dem sich der Nachwuchs kuschelt, hat etwa 30 bis 50 cm Durchmesser und zwei Eingänge, einen davon unten. Stets durch diesen huschen die Tiere in ihr Zuhause. Bei Gefahr schnappen Hörnchenmütter ihren Nachwuchs am Nacken und schleppen ihn in Sicherheit. Wenn sie nicht von Autos totgefahren oder zu Beute werden, erreichen Eichhörnchen in der Wildnis ein Alter von etwa sieben Jahren.



### Basteltipp

## Papier-Schmetterlinge

Ruck-Zuck bastelst du eine Schmetterlings-Deko für den Geburtstagstisch mit Muffinformchen aus Papier. Dafür faltest du zwei Förmchen zu Flügeln und klemmst diese in eine Holz-Wäscheklammer. Bunten Pfeifendrahtwickelst du um die oberen Enden der Klammer und formst zwei Fühler daraus. Schon fertig! Viel Spaß beim Kreativsein!





## BRETTL-SPITZEN

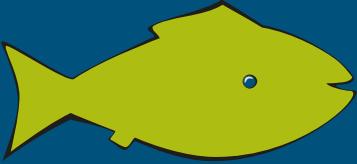
Böhler-Halle Beilngries – Ingolstädter Straße 7

### Samstag, 9. Juni 2018

**Beginn: 20:00 Uhr – Einlass: ab 19:00 Uhr**

Kartenvorverkauf: Tourist-Information Beilngries und DONAU-KURIER Beilngries  
Kartenpreis: 26,50 € incl. aller Steuer und Gebühren

Veranstalter: Stadt Beilngries, Tourismus und Kultur, Hauptstr. 14, 92339 Beilngries, Tel. 08461-8435



fotostudio

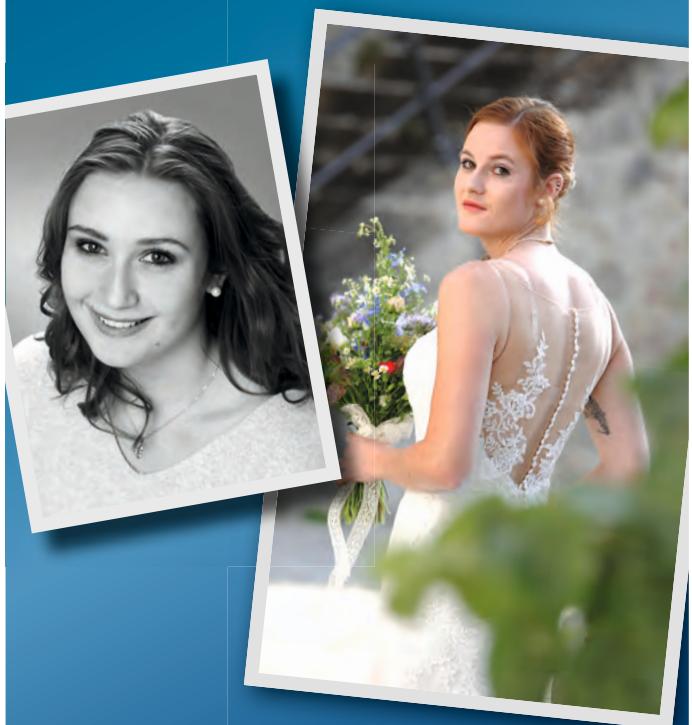
# FISCHER

grafikdesign

Ab dem  
Frühlingsmarkt  
in Hemau für Sie da

- Pass- und Bewerbungsbilder
- Portraittotos
- Familie, Kinder, Hochzeiten
- Fotos für Industrie und Gewerbe
- Produktfotografie
- Entwurf von Broschüren, Flyern, Logos
- Poster- und Leinwanddruck
- Druckservice

Freu' mich!



Unterer Stadtplatz 9 • 93155 Hemau

mobil: 0171 - 44 63 493

[www.foto-hemau.de](http://www.foto-hemau.de) • [info@foto-hemau.de](mailto:info@foto-hemau.de)

**Wolfgang Kamm**  
i mit 'm Kraus Sepp

**Musik - Kabarett**  
**Gasthof „Zur Krone“ Beilngries**  
Tel.: 08461 - 6530

**Ca. 21. April 2018**  
Einlass ab 18:00 Uhr, Beginn ab 20:00 Uhr  
Eintritt: 10.00.- €, Kartenvorverkauf im Gasthof

Oberpfälzer Gewinner des  
„Dio Läufertin“ 2017  
Gewinner des  
Oberpfälzer Kabarettpreises

[www.wolfgang-kamm.de](http://www.wolfgang-kamm.de)

**50-Jahr-Jubiläum**

Gaudi-Turnier am 23.06.18

# Die drei Disziplinen

1. Torwandschießen

2. Fußballdarts

3. Härterster Schuss

Im Tangrintler Einkaufszentrum in Hemau ist am Frühlingsmarkt einiges geboten!

Die Geschäfte im TEZ laden alle Besucher am Frühlingsmarkt am 29. April ein vorbei zu schauen. Zum verkaufsoffenen Sonntag gibt es etliche Attraktionen im Einkaufszentrum: Neben einer großen **Tombola** können sich **Kinder schminken** lassen. Zudem wird ein kleiner **Outdoor-Spielplatz** aufgebaut.

Der Kindergarten verkauft **Waffeln und Kaffee**.



## PUMA X GROSSE TRÄUME SIND LEISTBAR GEWORDEN

Puma X Traktoren weisen trotz kompakter Außenmaße eine umfangreiche Ausstattungen auf, die alles enthalten, was für die moderne Landwirtschaft benötigt wird. Dazu gehört ein 6-fach Lastschaltgetriebe mit 18 Vorwärtsgängen und 6 Rückwärtsgängen und einer Höchstgeschwindigkeit von 40 km/h, eine luxuriöse Kabine, bis zu vier mechanische Steuergeräte und ein leistungsstarkes Hydrauliksystem.

**OSTERMAYR**  
*We enjoy agriculture!*

Gottfried-Gruber-Str. 2  
93352 Rohr i. Nb.  
Tel. 087 83 – 96 05 0

[www.ostermayr.com](http://www.ostermayr.com) • [info@ostermayr.com](mailto:info@ostermayr.com)

Am Gewerbebogen 18  
93155 Hemau  
Tel. 094 91 / 9 54 00 40

Besuchen Sie unsere Ausstellung  
am Frühlingsmarkt, den 29. April 2018 in Hemau

**CASE IH**  
AGRICULTURE  
FOR THOSE WHO DEMAND MORE



# Individuelle Gestaltung aus Stein

Naturstein Semmler rät zu frühzeitiger Einbildung in die Planung

Kein zweiter Baustoff ist zugleich so hart und doch so individuell formbar. Naturstein mit seiner in Jahrtausenden entstandenen unverwechselbaren Farbe und Musterung ist der Baustoff der Wahl für höchst belastbaren und wasserfesten Innenausbau nicht nur von Badezimmer, Küche und Diele.

Einen Einblick in das große Spektrum, das Marmor und Co. bieten, kann man auf [www.naturstein-semmler.de](http://www.naturstein-semmler.de) gewinnen.

Die Möglichkeiten sind fast unbegrenzt, doch sollte unbedingt die Planung so früh wie nur möglich in den Hausbau oder die Sanierung eingebunden werden.

Kommen Sie doch einfach bei Naturstein Semmler vorbei, eine Beratung, die genau auf Ihre Bedürfnisse und Möglichkeiten zugeschnitten wird, ist der erste Schritt zu einer Ausstattung Ihrer Immobilie mit Naturstein.

# SEMMLER

---

## NATURSTEIN

- Arbeitsplatten
- Waschtische
- Duschtassen
- 3D Badplanung
- Wandverkleidungen
- Natursteinböden
- Fensterbänke
- Treppenanlagen

*Exklusive  
Wohngestaltung*

Naturstein Semmler GmbH  
Kasernenstr. 17  
93155 Hemau

Tel. +49 (0)9491/902515



[info@naturstein-semmler.de](mailto:info@naturstein-semmler.de)  
[www.naturstein-semmler.de](http://www.naturstein-semmler.de)

## Grußwort des 1. Vorsitzenden des Fachgeschäftekreises Hemau e.V. Jochen Meyer zum Frühlingsmarkt

Liebe Leserinnen,  
liebe Leser,

ein Besuch in der Tangrintelstadt Hemau ist am letzten Sonntag im April besonders lohnenswert. Der traditionelle Frühlingsmarkt steht am 29. April im Kalender. Dazu laden wir Sie schon heute recht herzlich ein.

Die Hemauer Fachgeschäfte haben sich für wieder einiges für Sie überlegt und zeigen die neuesten Trends für das Frühjahr 2018. Lassen Sie sich inspirieren von Bau, Handwerk und Kfz über Handel und Dienstleistungen bis hin zu den kulinarischen Köstlichkeiten unserer Gastronomen.

Aber nicht nur zum Frühlingsmarkt ist Hemau einen Besuch wert. Ein wunderschöner Stadtplatz, eine sehenswerte Landschaft, tolle Geschäfte und ein umfangreiches Angebot an Fachfirmen laden das ganze Jahr über zum Besuch in die Tangrintelstadt. Lernen Sie das Angebot der Unternehmen kennen und überzeugen Sie sich selbst: „Alles was ich brauche, bekomme ich in Hemau.“

Testen Sie den persönlichen, kompetenten und umfangreichen Service unserer Mitglieder (eine Mitgliederliste finden Sie auf den Seiten 64 und 65) oder lernen Sie diese als Arbeitgeber kennen. Unsere Unternehmen bieten moderne und vor allem zukunftsfähige Arbeitsplätze.

Doch zunächst freuen wir uns auf Ihren Besuch beim Frühlingsmarkt am 29. April im Herzen des Tangrintel und senden bis dahin herzliche Grüße.

Jochen Meyer  
1. Vorsitzender  
Fachgeschäftekreis Hemau e.V.



**POLLINGER**  
Mein REISE-TREFF  
GRUPPENREISEN - persönlich begleitet

**Villanders Südtirol** € 519.--  
**08. - 12.04.2018 - 5 Tage** **Vitalreise**

Busfahrt, 4\* mit HP, Ausflüge, viele Nebenleistungen

**Wandern im Reintal / Südtirol** € 549.--  
**01. - 05.07.2018 - 5 Tage**

Busfahrt, 3\*+ mit HP, Wanderbegleitung, Transfers

**Lombardei & Comer See** € 405.--  
**13. - 16.09.2018 u. 20.- 23.09.2018 - je 4 Tage**

Busfahrt, 4\* mit HP, Ausflüge, viele Nebenleistungen

**Mexiko - Rundreise** € 2959.--  
**02. - 18.11.2018 - 17 Tage ab Mexico City bis Cancun**

Flughafentransfer, Flug ab/bis München, sehr gute Hotels mit HP, viele Leistungen, 3x 5\* Al am Meer

**Stuttgart - Musicals** ab € 149.--  
**15.12.2018 - 1 Tag** **mit Weihnachtsmarkt**

Busfahrt, Eintrittskarte PK 3, auch ohne Musical möglich

**REISEBÜRO & GRUPPENREISEN**  
Gewerbering Ost 2 | 93155 Hemau  
**Tel. 09491-954100 | www.nixwieab.de**



### Für jeden das richtige Vorsorgekonzept.

Beste Aussichten für Ihren Ruhestand: mit dem neuen Vorsorgekonzept Perspektive. Dieses ergänzt das bestehende Vorsorgekonzept-Portfolio um eine weitere attraktive und zeitgemäße Variante. Gerne mehr dazu im persönlichen Gespräch.

### Ernsberger und Nuber

Generalvertretung der Allianz  
Nürnberger Str. 26, 93155 Hemau  
agentur.ernsberger-nuber@allianz.de

Tel. 0 94 91.95 35 51  
Fax 0 94 91.95 35 53





**Neue Kollektionen  
eingetroffen!  
Zum Frühlingsmarkt  
15 % auf alle Stoffe!**

**Gardinen Bleicher**

- Gardinenstudio
- Änderungsschneiderei
- Wohnaccessoires

**Stadtplatz 10  
93155 Hemau  
Tel. 09491 953183**

**Öffnungszeiten:** Mo.-Sa. 9-12 Uhr  
Mo.-Fr. 14.30-18 Uhr  
Mi. Nachmittag geschlossen

## Grußwort des Ersten Bürgermeisters Hans Pollinger zum Frühlingsmarkt am 29. April 2018

Liebe Mitbürgerinnen und  
Mitbürger, liebe Gäste  
aus Nah und Fern,

unser traditioneller Frühlingsmarkt am 29. April mit seinen vielfältigen Angeboten und einem bunt gemischten Programm bildet den Auftakt in die schönste Zeit des Jahres.



Der Fachgeschäftskreis Hemau und die heimischen Unternehmer, Betriebe und Geschäfte haben sich wieder einiges einfallen lassen, um für die Besucherinnen und Besucher interessant und ansprechend zu sein. Sie präsentieren die große Vielfalt ihrer Angebote und neuesten Produkte und stellen ihre wirtschaftliche Kompetenz und Leistungsfähigkeit unter Beweis. Manch einer wird überrascht sein, was es an unserem Standort alles gibt, und ich bin sicher, dass Ihre Erwartungen erfüllt werden.

Nutzen Sie auch die Möglichkeit zu einem Einkaufbummel. Zum ersten verkaufsoffenen Sonntag halten die Einzelhändler tolle Aktionen für Sie bereit. Abgerundet wird das Markttreiben durch kulinarische Angebote der örtlichen Gastronomie.

Danken möchte ich an dieser Stelle bereits jetzt allen Beteiligten für ihren Unternehmergeist und ihr Engagement und wünsche einen erfolgreichen Veranstaltungsverlauf und natürlich gute Geschäfte.

Ihnen, liebe Besucherinnen und Besucher, wünsche ich viel Vergnügen und gute Unterhaltung beim Hemauer Frühlingsmarkt. Verbringen Sie angenehme Stunden und genießen Sie das besondere Ambiente unserer schönen Tangrintelstadt.

Hans Pollinger  
Erster Bürgermeister

## Automobile Graf & Kugler

- Meisterbetrieb
- Reparatur aller Marken
- Inspektion nach Herstellervorgabe
- Achsvermessung
- Reifenservice
- HU/AU  
In Zusammenarbeit mit einer autorisierten Prüforganisation



Gewerbering Ost 22 · 93155 Hemau · Tel. 09491 3174 · [www.graf-kugler.autogo.de](http://www.graf-kugler.autogo.de)

**KFZ - Renner**

**Alle Marken. Alle Arbeiten.  
Alles in Meisterqualität.**

- An- und Verkauf von Neu- und Gebrauchtwagen
- Wartung / Inspektion
- Reifen-Service
- Autoglas und Steinschlag
- Unfall-Instandsetzung
- AU / HU (nach § 29 StVZO und § 47a StVZO)

**Kfz-Meister-Fachbetrieb**

Joachim Renner  
Hochstraße 6  
93155 Hohenbambach

Tel.: 09491-1382  
Fax: 09491-1396  
Email: [renner-kfz@t-online.de](mailto:renner-kfz@t-online.de)

**Stadt Hemau**  
Propsteigaßl 2  
93155 Hemau  
Tel. 09491 9400-0  
Fax 09491 9400-24  
[stadt@hemau.de](mailto:stadt@hemau.de)  
[www.hemau.de](http://www.hemau.de)

**Öffnungszeiten:**  
Mo - Fr: 8.00 - 12.00 Uhr  
Do: 13.00 - 18.00 Uhr



**Erleben, erfahren und genießen Sie eine der reizvollsten Landschaften zwischen Altmühl- und Labertal!**

- Viele Freizeitmöglichkeiten
- Attraktive kulturelle Angebote
- Gastlichkeit und Gemütlichkeit

**Besuchen Sie Ihre freundliche Einkaufsstadt Hemau!**

**Wochenmarkt mit frischen regionalen Produkten jeden Mittwoch von 8.00 - 12.30 Uhr am Stadtplatz**

# KÖRPER – GEIST – SEELENARBEIT

## Massagen

Wussten Sie, dass bereits eine einzige Massage Ihr Immunsystem stimuliert und somit einen positiven Einfluss auf Ihre Gesundheit hat? Gerade nach dieser langen Winterzeit sollte die Entgiftung Ihres Körpers angeregt werden.



Haben Sie sich schon mal Gedanken über die Hintergründe Ihrer Beschwerden gemacht?

Gibt es verschiedene Konflikte in Ihrer Familie, die von Generation zu Generation weitergegeben werden, wiederkehrende Gefühlsproblematiken und Abspeicherungen?

Falls ja, wäre es an der Zeit die Hintergründe zu erforschen, und es ist sicherlich kein Zufall, sollten Sie meine Zeilen ansprechen.

### Meine Angebote

Fußreflexzonenmassage

Fersenspornbehandlung

Rückenmassage – Wirbel-/Atlaseinrichtung

freies Aufstellen – Konfliktlösung – Rückführungen

Harmonisierung Körper – Geist – Seele

nähere Infos: [www.massagen-paulus.de](http://www.massagen-paulus.de)

Rosi Paulus · Untere Dorfstr. 3 · 93155 Aichkirchen  
Tel. 09491 9026000 oder 0171 6722257

Wir haben am Frühlingsmarkt geöffnet  
und freuen uns auf Ihren Besuch!

## Schuh Schmidt

SCHUHFACHGESCHÄFT  
mit Reparaturannahme



Regensburger Str. 6, Tel. 09491 3156

## 93155 HEMAU

Markenschuhe zu günstigen Preisen

# DINAUER

G M B H

Gewerbering Ost 20 · 93155 Hemau  
[www.dinauer-sanitaer.de](http://www.dinauer-sanitaer.de)  
buero@dinauer-sanitaer.de  
Tel. 09491 902002  
Fax 09491 902004

Sanitär und Heizung  
Wärmepumpen  
Solartechnik  
Biomasse  
Badrenovierungen

## FRÜHLINGSMARKT

Am 29. April 2018 haben wir geöffnet.  
Wir informieren über Messeneuheiten der Fa. Rotex  
und Herz und vieles mehr.

## IHR VERSICHERUNGS- PARTNER VOR ORT.

Ob Familie, Eigenheim, Pkw  
oder Haustier – das, was  
Ihnen am Herzen liegt,  
sollten Sie bestmöglich  
schützen. Genau dafür sind  
wir da. Persönlich,  
kompetent und ganz in  
Ihrer Nähe.

Gerne beraten wir Sie:  
**GABLER ALLFINANZ GMBH**  
Roter Bügel 1  
93155 Hohenschambach  
Telefon 09491 95225-0  
[mail@gabler-allfinanz.de](mailto:mail@gabler-allfinanz.de)



Besuchen Sie unseren Schnäppchenmarkt.  
Wir verkaufen u.a. Ausstellungsstücke,  
z.B. Waschbecken, Wand WCs,  
Bidets mit Armaturen,  
Hoch- und Spiegelschränke,  
Duschabtrennungen, Seifenablagen...

 **Herz**®

**ROTEX**

# Bei uns gibt's für Sie . . .



Schultaschen  
Rucksäcke  
in großer  
Auswahl



Die neuen Stabilo  
Lernschreibfüller

## Kinderfotoaktion 23. / 24. April



Sand- und  
Badeutensilien  
für die warmen  
Tage im Sand  
und am Wasser



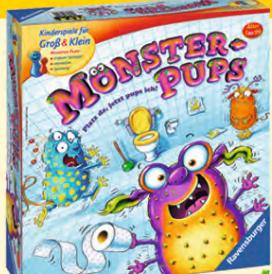
### Unser Team



## Wir freuen uns auf Sie, besuchen Sie uns!



Reinigung • Müllsäcke • RVV Ticket • SSV Jahn Karten  
Änderungsschneiderei • Lotto • Hemauer Zehner



Frühjahrs  
Spiele  
Neuheiten



Schreiben - Spielen - Schenken  
Lotto - Toto - Glücksspirale



Geschenke  
Gebetbücher  
Rosenkränze

# FRANKHAUSER

# Rund um den Gewerbering

Ru  
St

## Ausstellungs- schwerpunkt Technik

PIAS Aerobic,  
Dance & Wellness

Lackier-  
fachbetrieb  
Gitzhamma

Automobile  
Graf und  
Kugler

Draiser  
Sanitär

Zweirad  
Kellner

Autohaus  
Dörfler

Getränke  
Fellmeyer

Elektro Bestmeissl  
THW

Feuerwehr

Reise-Treff  
Pollinger

Waschpark  
Waschecht

Autohaus  
Pollinger

im TEZ geöffnet:  
Spielwaren Frankhauser  
mit Attraktionen und  
einem Spielereck für Kinder  
Motor- und Gartengeräte A. Paulus  
MH-Gabler

im Gewerbebogen geöffnet:  
Ostermayr Landmaschinen

in der Kelheimer Straße geöffnet:  
Maag Holz  
Bauspezi  
Küchenstudio Spies

Alle farbig gekennzeichneten  
Fachgeschäfte sind am Frühlingsmarkt  
von 10–17 Uhr für Sie da!

# HEMAUER FRÜHLINGSMARKT

und um den  
Stadtplatz



Teilnehmende Unternehmen - Stand: 21.03.2018



# Fachübergreifendes Gesundheitstraining

im Zentrum für Gesundheit im Fitness-Studio und der Sport Physio-Praxis in Hemau

Seit mehr als 20 Jahren betreibt Joachim Vogl ein Zentrum für Gesundheits- und Fitnesstraining in Hemau. Neben allgemeinen Fitness- und Wellnessangeboten wird schon lange zertifiziertes REHA-Sport-Training für Erwachsene und Kinder angeboten. Darüber hinaus werden Präventionskurse veranstaltet, z.B. für Rücken, Herz und Kreislauf sowie Faszien.

Im Oktober vergangenen Jahres wurde das Leistungsspektrum durch die erfolgreiche Anbindung einer Physiopraxis unter Leitung von Frau Ulrike Schwägerl, einer erfahrenen Sport-Physio-Therapeutin, erweitert.

Eine Bewährungsprobe ergab sich, als Dr. Bambach – selbst Orthopäde und Sportmediziner –, der vorher im Fitness-Bereich lange Zeit trainiert hatte, sich gleichzeitig der Implantation einer Schlitzenprothese an beiden Knien unterziehen musste. Bald nach der Entlassung aus der Klinik in Schwarzhach konnte u.a. ein zustandsangepasstes Training an den neuen Trainingsgeräten (konzentrisch/exzentrisch) aufgenommen werden.



Dr. Bambach und orthopädischer Rückenschullehrer Joachim Vogl

# BODY GYM

## HEMAU

### UNSERE ANGEBOTE

- Fitness: neue Geräte
- 22 Kurse die Woche
- REHA-Sport § 44 auf Rezept  
7 Stunden je Woche  
NEU: auch für Kinder zw. 7 und 14 Jahren
- Ausdauergeräte

### Fitness für Sie und Ihn

- Neue Saunalandschaft mit Außenbereich
- Medizinische Geräte im Anschluss nach der REHA
- Anschluss an kooperierende Physio-Praxis
- IHRE Gesundheit ist es uns wert !!!

Body Gym · Gewerbering Ost 24a · 93155 Hemau  
Telefon: 0 94 91 33 55 · Fax: 0 94 91 90 36 06 · [www.body-gym.de](http://www.body-gym.de) · [fitness@body-gym.de](mailto:fitness@body-gym.de)

Durch raschen Trainingserfolg unter entsprechender Anleitung war die Gehfähigkeit binnen kurzer Zeit wieder erlangt, und schließlich konnte nach erfolgreicher Muskelstabilisierung der ursprüngliche Trainingszustand wieder hergestellt werden.

Jetzt freut sich der Trainer Joachim Vogl wieder über die regelmäßigen Besuche von Dr. Bambach im Studio, wo dieser sein Training fortsetzt, um weiteren Problemen vorzubeugen.

Allen Patienten, die unter Abnützungen an Gelenken und Wirbelsäule leiden oder sich Operationen des Bewegungsapparates unterziehen mussten, stehen die qualifizierten Möglichkeiten in Physiotherapiepraxis, REHA-Sport und schließlich im Fitness-Studio offen!



**NEU:** Praxis für PHYSIOTHERAPIE  
**SPORT-PHYSIO BODY-GYM GMBH**



**Alle Kassen**

- Krankengymnastik
- Manuelle Therapie
- Krankengymnastik am Gerät
- Bobath Therapie
- Kiefergelenktherapie
- Manuelle Lymphdrainage
- Klassische Massage
- Bindegewebsmassage
- Wärme- und Kälteanwendungen
- Schlingentisch

Angebote aus dem **Wellnessbereich**

- Aromamassage
- Massage n. Breuß
- Fußreflexzonenmassage

Auch als Gutschein erhältlich



**So finden Sie uns**  
**Gewerbering Ost 24**  
**93155 Hemau**  
(Eingang Gebäuderückseite!)

**Telefon:**  
**09491/9525090**

**Mail:**  
[sportphysio@body-gym.de](mailto:sportphysio@body-gym.de)



**ÖFFNUNGSZEITEN PRAXIS:**

MO.	8.00 - 12.00	14.00 - 19.00
DI.	8.00 - 12.00	13.00 - 17.00
MI.	8.00 - 12.00	GESCHLOSSEN
DO.	8.00 - 12.00	15.00 - 19.00
FR.	8.00 - 12.00	GESCHLOSSEN

sowie nach telefonischer Vereinbarung

# Breitgefächert und regional fit!



Werben Sie erfolgreich im Magazin

## REGIONALFIT

### UNSER MAGAZIN BIETET:

- Hochwertige Qualität und idealen Seitenumfang
- Konstante Erweiterung Ihres Kundenkreises
- Modernes, farbiges Design
- Auflage ca. 40.000 Exemplare, Gesamtauflage p.a. 160.000

- Persönliche Kundenberater vor Ort
- Die Auflage wird direkt an Haushalte in Teilgebieten der Landkreise, Regensburg, Kelheim, Neumarkt und Eichstätt verteilt
- An über 280 Verteilstellen werbewirksam ausgelegt
- Online-Ausgabe zum Blättern und Nachschauen unterwegs



Das Firmen-Magazin mit Fachinformationen und Berichten aus Ihrer Region

### IHRE ANSPRECHPARTNER FÜR IHRE ERFOLGREICHE WERBUNG:

ALBERT WALDHIER, STEFANIE LANDFRIED

INFO@MEDIENHAUS-WALDHIER.DE, WWW.MEDIENHAUS-WALDHIER.DE

waldhier  
medienagentur – marketing

# Mietwagenservice in Hemau

Autohaus Dörfler erweitert Leistungsspektrum

**N**eu in Hemau: Mietwagen für den Umzug oder die Ausflugsfahrt! Mit seinem neuen Service hat der Renault- und Dacia-Händler Dörfler in Hemau eine Lücke in der örtlichen Infrastruktur geschlossen.



## SIE BENÖTIGEN KURZFRISTIG EINEN MIETWAGEN?

Ob Master-Kastenwagen für jegliche Transportfahrten oder Trafic-9-Sitzer für den Wochenendausflug im Freundeskreis – im Autohaus Dörfler kann ein Fahrzeug tageweise und völlig unkompliziert angemietet werden. Ideal für den Wochenend-Ausflug im Freundeskreis oder für eine Vereinsfahrt: ein 9-Sitzer-Bus. Der Transporter eignet sich ausgezeichnet z.B. für Ihren Umzug. Das Angebot richtet sich sowohl an gewerbliche Nutzer als auch an Privatpersonen oder Vereine. Die Autovermietung durch das Autohaus Dörfler bietet dabei höchste Qualität und Sicherheit, alle Regelungen und Kosten (etwa Versicherung etc.) sind in der Leihgebühr bereits beinhaltet. Auch Fahrten ins Ausland sind jederzeit möglich. Voraussetzung für die Anmietung ist eine gültige Fahrerlaubnis.

## ATTRAKTIVE RENAULT-AKTIONEN BEIM AUTOHAUS DÖRFLER

**„TSCHÜSS ALTER DIESEL“:** Wer als Privatkunde seinen alten Diesel mit den Abgasnormen Euro 1-4 beim Kauf eines Renault Neuwagens in Zahlung gibt, erhält bis zu 7.000 € Wechselprämie, sofern das ALT-Fahrzeug 6 Monate auf den gleichen Halter zugelassen ist.

**ABWRACKPRÄMIE** für ausgewählte Fahrzeugmodelle: Egal welche EURO-Norm das Gebrauchtfahrzeug hat und welche Antriebsart – Kunden erhalten bis zu 5.000,- € Abwrackprämie, wenn sie ihr ALT-Fahrzeug verschrotten lassen, das ebenfalls 6 Monate auf den Halter zugelassen sein muss.

**Informieren Sie sich über unser Miet-Angebot und die Renault-Aktionen am Frühlingsmarkt am Sonntag, den 29.04.2018. Wir haben von 10-17 Uhr geöffnet, für Ihr Wohl sorgen die „Hemauer Herzen“ mit dem Verkauf von Kaffee und Kuchen.**

The advertisement features the Autohaus Dörfler logo and contact information: Tel. 09491 / 1005. It shows images of a white Kastenwagen (Master model), a blue Trafic 9-Sitzer, and a white van. A yellow call-to-action box says "ab sofort: Mietwagen in Hemau". At the bottom, it reads: "Autohaus Dörfler | Regensburger Str. 39 | 93155 Hemau | Tel. (0 94 91) 10 05 | www.autohaus-doerfler.de".

The Renault advertisement features the Renault logo and slogan "Passion for life". It highlights the offer: "Den alten Diesel-Pkw abgeben und 5.000 € Wechselprämie\* für Ihren neuen Renault Scénic sichern." A yellow Renault Scénic is shown driving on a city street. Below the car, the text reads: "Renault Scénic Experience ENERGY TCe 115 ab 18.490,- € 5 Jahre Garantie\*\*".  
• EFFICIENCY WHEELS mit 20-Zoll-Leichtmetallfelgen • 2-Zonen-Klimaautomatik • Licht- und Regensensor mit Fernlichtassistent • Fahrersitz mit manuell einstellbarer Lordosenstütze • Nebelscheinwerfer  
Renault Scénic ENERGY TCe 115: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts: 6,8; außerorts: 4,6; kombiniert: 5,4; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 122 g/km; Energieeffizienzklasse: A. Renault Scénic: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 5,8 – 3,6; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 129 – 94 g/km (Werte nach Messverfahren VO [EG] 715/2007)  
Abb. zeigt Renault Scénic BOSE Edition mit Sonderausstattung.  
**Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.**  
**AUTOHAUS DÖRFLER**  
Renault Vertragspartner  
Regensburger Straße 39, 93155 Hemau,  
Tel. 09491-1005

\*5.000,- € Wechselprämie bei Kauf eines Renault Scénic, die auf den Kaufpreis des Neufahrzeugs angerechnet wird. Weitere Wechselprämien für andere Renault Modelle möglich. Wechselprämie nur gültig bei Abgabe Ihres Diesel-Altfahrzeugs mit der Euro-Norm 1 bis 4. Das Diesel-Altfahrzeug muss mindestens 6 Monate auf den Käufer des Neufahrzeugs zugelassen sein. Angebot gilt für Privatkunden, nicht kombinierbar mit anderen Angeboten. Gültig bei Kaufantrag bis 30.04.2018 und Zulassung bis 26.07.2018. \*\*2 Jahre Renault Neuwagengarantie und 3 Jahre Renault Plus Garantie (Anschlussgarantie nach der Neuwagengarantie) für 60 Monate bzw. 100.000 km ab Erstzulassung gem. Vertragsbedingungen.\*\*\*Barpreis abzüglich Wechselprämie in Höhe von 5.000,- €.

# DIE MITGLIEDER DES FACHGESCHÄFT

## Bau & Handwerk



FIRMA	ANSCHRIFT	TELEFON
<b>Dinauer Sanitärinstallations GmbH</b>	Gewerbering Ost 20	09491-902002
<b>Elektro Beslmeis GmbH</b>	Gewerbering Ost 10	09491-737
<b>Elektro Meier GmbH &amp; Co. KG</b>	Am Wasserturm 2	09491-1770
<b>Fahrzeugbau Rahm</b>	Pellndorf 4	09491-953710
<b>Fenster- und Türenstudio M. Wagner GmbH</b>	Gewerbering Ost 21	09491-3592
<b>Franz Böhm GmbH</b>	Am Gewerbebogen 15	09491-890
<b>Friedrich Nutz Maschinenbau GmbH</b>	Gewerbering Ost 26	09491-902274
<b>Garten- und Landschaftsbau Andreas Niebling</b>	Tangrintelstr. 7, Langenkreith	09491-2382
<b>Glas Kellner</b>	Regensburger Str. 13	09491-903797
<b>Handwerkerzentrum</b>	Rieb 5	09491-941194
<b>Haustechnik Karl Pollinger</b>	Josef-Ebenhöch-Str. 6	09491-902073
<b>Heizungsbau Gastl</b>	Haager Str. 11	09491-1824
<b>Holzbau F. Gassner</b>	Ammertal 5	09491-3398
<b>Karl Spitz Bau GmbH &amp; Co. KG</b>	Ottheinrichstr. 4	09491-903741
<b>Lindner Malerfachbetrieb GmbH</b>	Nürnberger Str. 13a	09491-1287
<b>Lindner Sanierungsbau GmbH</b>	Eiselbergstr. 18	09491-903980
<b>Maag Holz GmbH</b>	Kelheimer Str. 14a	09491-94140
<b>Markus Scheid Schreinerei GmbH</b>	Gewerbering Ost 19	09491-902520
<b>Montagebetrieb Baierl</b>	Hennhüll 5	09491-953757
<b>Naturstein Semmler GmbH</b>	Rieb 5	09491-902515
<b>Pflasterbau Häckl</b>	Kasernenstraße 7	09491-954643
<b>Ralf Ulmer GmbH</b>	Nürnberger Str. 11	09491-550
<b>Richter Massivbau GmbH</b>	Gewerbering Ost 28	09491-9559733
<b>Schreinerei Bauer Wolfgang</b>	Schmiedgasse 10	09491-954891
<b>Schreinerei Eibl GmbH</b>	Obere Hauptstr. 9	09491-90018
<b>Schreinerei Köbler</b>	Tangrintelstraße 35	09491-954705
<b>Schreinerei Paulus</b>	Untere Dorfstraße 3	09491-1412
<b>Semmler Holzbau GmbH</b>	Rieb 5	09491-468
<b>Vinzenz Edenthaler GmbH</b>	Thonhausen 28	09491-9529660

## Essen & Trinken

FIRMA	ANSCHRIFT	TELEFON
<b>Bäckerei-Konditorei Dürr</b>	Haager Str. 16	09491-448
<b>Café Konditorei Maag</b>	Oberer Stadtplatz 3	09491-504
<b>Café Musica</b>	Riedenburger Str. 2	09491-9520210
<b>Eiscafé San Marco</b>	Stadtplatz 14	09491-955916
<b>GaGa Catering</b>	M.-Ostendorfer-Str. 22	0170-7136277
<b>Gasthof Schlossbräu</b>	Stadtplatz 7	09491-403
<b>Gasthof zur Post</b>	Hochstraße 15, Hohenschambach	09491-654
<b>Getränke Fellmeyer</b>	Gewerbering Ost 3	09491-1707
<b>Landgasthof Ferstl-Bruckmeier</b>	Beratzhausener Str. 9	09491-2882
<b>Mandelerösterei Juraneck</b>	Zum Hammer, Hohenschambach	09491-652
<b>Metzgerei Petermichl</b>	Oberer Stadtplatz 8	09491-952217
<b>Ochsenbraterei Graf</b>	Laaberweg 2	09491-902405
<b>Pizzeria Eiscafé Dolomiti</b>	Unterer Stadtplatz 4a	09491-1362
<b>Ristorante - Pizzeria Il Classico</b>	Stadtplatz 16	09491-903903
<b>Tobi's Pizzaexpress</b>	Tannenstr. 7	09491-952147

## Gesundheit & Wellness

FIRMA	ANSCHRIFT	TELEFON
<b>Apotheke am Rathaus e. K.</b>	Stadtplatz 3	09491-1850
<b>Arbor Apotheke</b>	Riedenburger Straße 4	09491-9523820
<b>Body Gym</b>	Gewerbering Ost 24a	09491-3355
<b>Der Stadtoptiker</b>	Unterer Stadtplatz 3	09491-9558880
<b>Frauenarztpraxis Dr. Höglspurger/Dr. Krä-Beuerle</b>	Stadtplatz 5	09491-535
<b>Gemeinschaftspraxis Dres. Bernhard und Franz Feuerer</b>	Lindenstr. 10	09491-90000
<b>Gemeinschaftspraxis und Praxisklinik Dr. Kratzer und Kollegen</b>	Bodenhofer Weg 4	09491-445
<b>Hörgeräte Reichel GmbH &amp; Co. KG</b>	Stadtplatz 5	09491-953304
<b>Kosmetik Julia</b>	Stadtplatz 6	09491-2550
<b>mein-yoga.org</b>	Josef-Binner-Str. 29a	09491-903904
<b>PIA's Aerobic, Dance &amp; Wellness</b>	Laaberweg 2	09491-2220
<b>Praxis beim Ringweg</b>	Regensburger Str. 3	09491-902081
<b>Praxis für Zahngesundheit, Dres. Dalles, Broemann</b>	Riedenburger Str. 4	09491-2309
<b>Sanitätshaus Reichel &amp; Platzer GmbH</b>	Nürnberger Str. 17	09491-9559720
<b>Zahnärztepraxis Dr. Thomas Hennenrieder, Dr. Sabine Grepmeier</b>	Nürnberger Str. 32	09491-493



# EKREISES HEMAU IM ÜBERBLICK:

## Handel & Dienstleistung

FIRMA	ANSCHRIFT	TELEFON
A. Paulus Motor- und Gartengeräte	Thonhausen 1	09491-1803
Allianz Ernsberger & Nuber	Nürnberger Str. 26	09491-953551
Bayerland Harmonika	Pellendorf 4	09491-953717
Blatt & Blüte	Am Gewerbebogen 11	09491-952295
Blumen Meister	Beratshausener Str. 54, Am Gewerbepark 2a, Riedenburg	09491-523 09442-991370
Buchhandlung im Alten Rathaus	Stadtplatz 4	09491-953433
DANUBA Holzbrennstoffe GmbH	Kasernenstr. 5	09491-9559770
Dinktec	Klapfenberg 2	0179-7635837
Edeka Jobst	Nürnberger Str. 44	09491-9547546
Fahrschule Kuhn	Unterer Stadtplatz 8	09492-601940
Frankhauser	Am Gewerbebogen 3	09491-532
Friseur Hauser	Gewerbering Ost 2	09491-420
gabler allfinanz gmbh	Roter Bügel 1, Hohenschambach	09491-952250
Gardinen Bleicher	Stadtplatz 10	09491-953183
Goldschmiede Küchler	Stadtplatz 1	09491-505
Halser & Kiendl, Steuerberater	Gewerbering Ost 2	09491-95460-0
Haucke Werbung	Schloßberg 10	09491-2563
Hundeparadies Hemau/ Hundefriseur Hemau	Flinksberg 4	0151-55965297
Hypovereinsbank Hemau	Am Gewerbebogen 3	09491-95210
Jemako – Vertriebspartnerin Andrea Semmler	Rieb 5	09491-941130
Joseph Bader Baumaschinen Vermietung & Vertrieb GmbH	Gewerbering Ost 9	09491-902040
Juwelier Schutzbier	Mathias- Mühlbauer-Platz 4	09491-1283
Kerstin Niebling – Freischaffende Floristmeisterin	Tangrintelstr. 7, Langenkreith	09491-2382
Kagerer Landmaschinenhandel	Thonlohe 44	0170-4702363
Lindner & Partner, Steuerberater/ Rechtsanwalt	Roter Bügel 4, Hohenschambach	09491-3980
Marketing mit Medien	Unterer Stadtplatz 2	09491-693016
MH-Gabler	Mungenhofen 6	0157-80291011
Mittelbayerische Werbegesell- schaft KG	Kumpfmühler Straße 15, Regensburg	0941-207366
Mode Lanzl	Stadtplatz 18	09491-454
MTG-Wirtschaftskanzlei	Josef-Binner-Str. 5	09491-902076
naturalis Energiesysteme GmbH	Oberreiselberg 3	09491-953957
Nutz u. Sohn GdbR Bestattungen	Paintener Weg 6	09491-476
Ostermayr Landmaschinen	Am Gewerbebogen 18	0160-4416939
politide gmbh ~ Politische Kommunikation	Stadtplatz 2	09491-439003-0
Pöllinger Leder & Tracht	Kirchengasse 8	
Raiffeisenbank Hemau-Kallmünz eG	Stadtplatz 15-17	09491-9404-0

Rauscher Raumausstatter	Nürnberger Str. 9	09491-2763
Reise-Treff Pollinger	Gewerbering Ost 2	09491-954100
REWE Schmailzl OHG	Am Gewerbebogen 3	09491-952770
Scheck Druck GmbH & Co. KG	Haager Str. 7	09491-95360
Schuhmoden Döllinger	Oberer Stadtplatz 12	09491-954785
Schuh Schmidt	Regensburger Str. 6	09491-3156
Sparkassen-KompetenzCenter Hemau	Stadtplatz 6	09491-940511
Spies GmbH + bauSpezi	Karl-Maag-Str. 15	09491-1767
Stadt Hemau	Propsteigäßl 2	09491-9400-0
Stadtwerke Hemau	Dr.-Heim-Straße 5	09491-9400-36
Tangrintler Medienhaus Verlags GmbH	Karl-Maag-Str. 4	09491-95300
Werbeagentur Waldhier	Lautersee 3	09499-942722
Werbetechnik Mader	An der Maierbreiten 26	09491-2534



FIRMA	ANSCHRIFT	TELEFON
Autohaus Dörfler, Renault- und Dacia-Partner	Regensburger Str. 39	09491-1005
Autohaus Hemau Franz Gröniger GmbH	Regensburger Str. 44	09491-510
Autohaus Pollinger	Gewerbering Ost 8	09491-9408-0
Autohaus Vasold	Haager Str. 18	09491-902266
Automobile Graf & Kugler GbR	Gewerbering Ost 22	09491-3174
Autoteile-Heppler	Regensburger Str. 23	09491-954445
Kfz Renner	Hochstraße 6 Hohenschambach	09491-1382
Lackierfachbetrieb Gatzhammer	Gewerbering Ost 17	09491-902170
Ludwig Meier GmbH	Untere Dorfstraße 8, Aichkirchen	09491-1007
Zweirad Kellner	Regensburger Str. 37	09491-2820

## DER HEMAUER 10ER – DAS ZAHLUNGSMITTEL AUF DEM TANGRINTEL



Der „Hemauer 10er“ (Gegenwert: zehn Euro) kann bei allen Mitgliedsbetrieben des Hemauer Fachgeschäftekreises eingelöst werden. Ausgabenstellen für die Münzen sind im Verzeichnis markiert.



# Arbor Apotheke

natürlich gesund

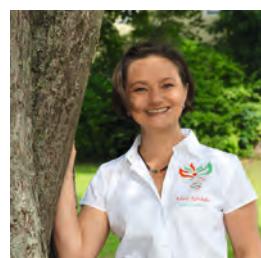


## Veranstaltungen in den Räumen der Arbor-Apotheke

- Mittwoch, 18. April 2018 um 20.00 Uhr  
Lage&Roy: Einführung in die Welt der Chakrablüten-Essenzen
- Donnerstag, 17. Mai 2018 um 19.30 Uhr  
Apothekerin Sabine Rosner referiert zum Thema „Gute Reise mit Homöopathie“  
**Anmeldung wird erbeten**

## Wir erweitern unser naturheilkundliches Angebot!

Den Anfang macht unsere Eigenabfüllung **Ledum palustre** als homöopathischer Urtinktur. Sie wird u.a. erfolgreich bei Insektenstichen und Tierbissen eingesetzt. Ein weiteres Beispiel ist **Balsamivera**. Eine bewährte Anwendung bei Entzündungen im Mund- und Rachenraum sind die Tropfen – im lauwarmen Wasser gelöst – zum Gurgeln. Die ehemals sehr beliebte traditionelle Rezeptur haben wir für Sie neu entdeckt und in unsere Eigenherstellung aufgenommen.



## Arbor Apotheke

Inh.: Apothekerin Monika Vollmer e.K.  
Riedenburger Straße 4 · 93155 Hemau  
[www.facebook.com/arbor.apotheke](http://www.facebook.com/arbor.apotheke) · [info@arbor-apotheke.de](mailto:info@arbor-apotheke.de)  
Tel. 09491 95238 20 · Fax 09491 95238 21



# Die Praxis für Zahngesundheit Hemau

hat im Stauber-Anwesen neu eröffnet

Nach langer Planung wurde am 2. November 2017 **DIE ZAHNARZT-PRAXIS IN DER RIEDENBURGER STRASSE 4 IN HEMAU IM 1. STOCK** eröffnet.

Die Praxis für Zahngesundheit Hemau bietet ihren Patienten das ganze Behandlungsspektrum rund um die Zahngesundheit und sorgt für eine zahnmedizinisch und ästhetisch perfekte Behandlung. Außerdem wird samstags Kieferorthopädie angeboten. Hinzu kommt ein Team von 14 hochmotivierten Mitarbeiterinnen, die alles daran setzen, den Patienten ihren Praxisaufenthalt so angenehm wie möglich zu machen.

Die Praxis von Dr. Dalles und von Dr. Broelmann befindet sich im Zentrum der wunderschön gelegenen Stadt Hemau, ganz in der Nähe von Regensburg. Auf über 225 m<sup>2</sup> befinden sich fünf mit

modernster Technik ausgestattete Behandlungsräume, ein eigenes praxisinternes Zahnlabor sowie ein freundlicher Wartebereich mit separatem Zahnputztzraum für Patienten, die direkt nach der Arbeit einen Termin wahrnehmen.

Die Praxis wurde komplett behindertengerecht umgebaut und kann nun auch mühelos und direkt über einen Aufzug erreicht werden.

Die Patienten können bequem auf für sie reservierten Parkplätzen im Innenhof gegenüber parken.

Die Eröffnung einer neuen HNO-Praxis im Stauber-Haus im April trägt damit zu einer weiteren Entwicklung des Hauses zu einem Gesundheitszentrum bei.



Boden/Wand/Decke

Bauen mit Holz

Baustoffe

Holz im Garten



# ICH. MAAG. MEINE TERRASSE.

Der neue Gesamtkatalog ist da! [www.maag-holz.de](http://www.maag-holz.de)

Urlaub im eigenen Garten

Einfach mal daheim entspannen – in unserer Ausstellung erhalten Sie jede Menge Ideen zu Materialien, Planung und Montage von Urlaubsträumen im eigenen Garten.

**MAAG Holz GmbH**  
Kelheimer Straße 14a  
93155 Hemau  
Telefon: 09491 94140

**Öffnungszeiten:**  
Mo – Fr: 7 – 18 Uhr  
Sa: 8 – 12 Uhr  
[www.maag-holz.de](http://www.maag-holz.de)

 **MAAG**  
Holz und Bau